



Zwischen Polnisch Görlitz bzw. Groß Görlitz (Gierloz Polska) und Görlitz (Gierloz) verlief in der Zwischenkriegszeit die deutsch-polnische Grenze in der Bachmitte. Foto: Oliver Rettig

## Schon 1918 war Görlitz in der Flussmitte geteilt

■ **Hätten Sie's gewusst? Schon nach dem 1. Weltkrieg lag Görlitz beiderseits der Fluss- bzw. in diesem Falle beiderseits der Bachmitte. Natürlich geht es um ein anderes Görlitz. Aber wo liegen eigentlich die übrigen Görlitze?**

■ Die meisten größeren deutschen Städte können auf mehr oder weniger Ortsnamen in Übersee verweisen, die durch Auswanderer in die Neue Welt getragen wurden. Dies ist im Falle der Neißestadt allerdings nur für den Weiler „Görlitz“ in der kanadischen Provinz Saskatchewan bekannt. Die Siedlung mit etwa einem Dutzend bewohnten Gebäuden wurde 1893 von dem Siedler Karl Gebek in Erinnerung an die Heimat so benannt. Mitbegründer Paul Barschel, der im nahen Nieder Langenau (Dluzyna Dolna) bei Penzig (Piensk) zur Welt kam,

brachte es immerhin bis zum Bürgermeister der nahe gelegenen Stadt Canora.

Im Gegensatz zu vielen anderen deutschen Ortsnamen dürfen die Ö-Punkte ein Grund gewesen sein, dass der Name Görlitz in Nordamerika wenig Konjunktur entwickeln konnte und so fehlen diese Umlautzeichen ja auch bei Görlitz in Saskatchewan einfach.

Hingegen führt die slawische Herkunft des Stadtnamens dazu, dass oft mit gleicher Herleitung auch andere Orte mit dem Namen Görlitz oder phonetisch ähnlich benannte Siedlungen entstanden sind. Görlitz' Ortsname geht auf das altsorbische Wort „Gorelic“ zurück, das sich wiederum aus dem Verb „goreti“ ableitet – es bedeutet „brennen“ oder „verbrannt sein“. Daraus ergibt sich die sinnverwandte Bedeutung: „Ort auf verbranntem Land“ oder

„Brandstätte“.

Görlitz' Ersterwähnung 1071 kündigt von der Überlassung der villa Goreliz – also dem Dorf Görlitz – von König Heinrich IV. an das Bistum Meißen. Die Siedlung entstand also auf einer Rodungs- oder Brandfläche, was auch in der etwa späteren mittelalterlichen deutschen Ostkolonisation gängige Praxis wurde. Diese erste Siedlungsfläche muss sich in etwa zwischen der heutigen Peterskirche und der Altstadtbrücke befunden haben. Diese Namensherleitung von Görlitz kann man altslawisch auch für das 1951 zu Breslau eingemeindete Görlitz (Zgorzelisko) sowie für Görlitz im Kreis Glogow (Glogow) heranzuführen, das polnisch Ogorzelec heißt und heute im Landkreis Polkwitz (Polkowice) – 1937 bis 1945 in Heerwegen unbenannt – liegt.

Fortsetzung im Innenteil

### Aktuell im Innenteil

#### Region

**Das Kammermusikfest Oberlausitz setzt neue Maßstäbe in der Klassik**

#### Görlitz/Niesky

**Der NFV rückt 2025/26 zumindest wieder auf Höhe der Eintracht vor**

#### Thräne

**Am Ortseingang gibt es ganz unverhofft eine besondere Begrüßung**

### Ostritzer Mewabad erwartet weiter Badegäste

**Ostritz.** Wer einmal Abwechslung von den Freibädern in Reichenbach oder Niesky sucht, ist mit dem Ostritzer Mewabad ebenfalls gut beraten. Neben Schwimmbecken und großer Liegewiese mit vielen Schattenplätzen gibt es auch Optionen sich sportlich zu betätigen, zum Beispiel auf der Fußballwiese, dem Volleyballplatz oder an der Tischtennisplatte. Es gibt einen Sandkasten und eine Kletterstrecke, die kleine Strandbibliothek lädt zum Schmökern ein. Darüber hinaus erwartet die Besucher auch 2025 ein Veranstaltungsprogramm. Termine sind über die Internetseite [www.vereinshaus-ostritz.de/besondere-orte/mewa-bad](http://www.vereinshaus-ostritz.de/besondere-orte/mewa-bad) abrufbar. Eine Spendensammlung für 100.000 Euro für eine Beckenfolie hatte 2024 den Bestand des Bades erst einmal sichern können. **SL/tsk**



Neben Schwimmbecken und Liegewiese mit vielen Schattenplätzen bietet das Bad auch sportliche Möglichkeiten. Foto: Archiv

### Ultimate Frisbee

## Bärwalder See ist ein Frisbee-Mekka



Spielszene beim Beach Box 2024

Foto: Oliver Hülshorst

**Boxberg.** Am 9. und 10. August findet die dritte Auflage des Beach-Ultimate-Frisbee-Turniers 'Beach Box' am Strand von Boxberg statt. Erwartet werden bis zu 13 Mannschaften mit Teilnehmern aus ganz Deutschland, Tschechien, England und Österreich.

Ziel bei der Teamsportart Ultimate Frisbee ist es, die Scheibe durch Pässe bis in die gegnerische Endzone zu befördern, wo ein Mitspieler diese fängt und damit einen Punkt für das Team erzielt. Damit ein Spieler anspielbar wird, muss er sich freilaufen, was das Spiel hochdynamisch macht, denn das Laufen mit dem Frisbee ist nicht erlaubt. Beim Beach Box treten gemischte Mannschaften aus Frauen und Männern im Modus fünf gegen fünf gegeneinander an, wobei das Geschlechterverhältnis 3:2 regelmäßig nach Punkten getauscht wird und ein Team in der Regel aus zehn bis 12 Spielern besteht. Es gewinnt das Team, das als erstes 15 Punkte erreicht oder nach der Spielzeit – voraussichtlich 45 Minuten – die meisten Punkte erzielt. Gespielt wird auf mehreren Feldern mit einer Größe von 75 x 25 Metern.

Eine Besonderheit beim Ultimate Frisbee ist unter anderem,

dass die Teams gegenseitig dafür sorgen, dass die Regeln eingehalten werden. Wenn ein Regelverstoß festgestellt wird, meldet dies der betreffende Spieler und das Spiel wird kurz unterbrochen. Die Beteiligten tauschen sich dann über die Situation aus und stimmen den Fortgang des Spiels ab. Dadurch entsteht ein hohes Maß an Fairplay und ein respektvoller Umgang auf und neben dem Spielfeld.

„Am Strand werden die geworfenen Scheiben oft auch spektakulär durch Sprünge gefangen – entweder weil es nötig ist oder weil es im Sand einfach Spaß macht“, erklärt der aus Dauban stammende Marc Koschemann, einer der Organisatoren um den Dresdner Frisbeesportverein Drehst'n Deckel e.V., der Zuschauer gerne auch testen lässt, wie es um eigene Wurfkünste steht. Boxberg hätten die Dresdner einfach wegen der guten Location ausgewählt – ein vergleichbarer Standort stünde in der Landeshauptstadt nicht zur Verfügung, sagt Koschemann. Das Spektakel lässt sich ab Samstagvormittag bis in den Abend und am Sonntag bis in den frühen Nachmittag am Boxberger Strand verfolgen. Der Eintritt ist frei. **tsk**

### Gesellschaft

## Im Geiste Böhmes nach Herrnhut

**Görlitz.** „Kein Werk gefällt Gott, es gehe denn aus Glauben in Gott“, betonte Jacob Böhme der immer häufiger auch im 400. Todesjahr als Mystiker und Philosoph, dabei aber weniger als christlicher Teosoph beleuchtet wird. Vielleicht auch weil Böhme heute zeitgeistig bewusst missverstanden wird, wenn er fragt: „Warum redest du von Gott mehr als du weißt oder dir geoffenbart ist?“

Solche Fragen werden vom 15. bis 17. August in Görlitz beleuchtet. Theologe Michael Kotsch referiert im Familienzentrum Tivoli in der Dr.-Kahlbaum-Allee 14 am Freitag, dem 15. August, 20.00 Uhr, über Böhme und die Kirche. Dabei geht es um die Herkunft des Görlitzer Mystikers, seine geistlichen Prägungen und seinen Platz im kirchlichen Umfeld seiner Zeit. Am Samstag folgt ab 9.00 Uhr eine Exkursion nach Herrnhut. Auf dem Programm stehen der Besuch von Schloss

Berthelsdorf, ein Rundgang durch Herrnhut und das Heimatmuseum. Treffpunkt ist das Gemeindezentrum Tivoli; die Rückkehr ist für 16.00 Uhr geplant. Die Anreise erfolgt in Fahrgemeinschaften – wer mitfahren oder selbst fahren kann, wird gebeten, sich per SMS bei Samuel Pydd unter (0179) 7379932 zu melden. Für die Mittagspause sollte ein Lunchpaket mitgebracht werden, der Kostenbeitrag liegt bei 10 Euro für Erwachsene und 6 Euro für Kinder. Am Samstagabend um 20.00 Uhr beleuchtet ein weiterer Vortrag „Jakob Böhme und das Evangelium“ die Wirkungsgeschichte Böhmes und seinen Einfluss auf die Entwicklung des Pietismus. Den Abschluss bildet ein Gottesdienst der Freien evangelischen Gemeinde am Sonntag um 11.00 Uhr. Auch hierbei darf Böhme leiten, der meinte: „Wer nicht stirbt, bevor er stirbt, Der verdirbt, wenn er stirbt.“ **tsk**

Bitte beachten Sie!

In der Zeit vom 11.08. bis 22.08.2025 bleibt unsere Geschäftsstelle GÖRLITZ aus organisatorischen Gründen geschlossen.

Telefonisch und per E-Mail sind wir wie gewohnt für Sie erreichbar.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!



Dresdener Straße 6  
02826 Görlitz  
Telefon: 03581/47 52-0  
E-Mail: [service@LN-Verlag.de](mailto:service@LN-Verlag.de)

20074801\_001825



### Geschichte

## Erinnerung an das alte Herrenhaus



Von diesen beiden Bänken hat man einen Blick über die Infotafel des einstigen Gutshauses auf den Schlossparkteil sowie den einstigen Standort des Schlosses. Foto: Bernhard. Donke

**Diehsa.** Die Kameraden des Diehsaer Feuerwehrvereins e.V. haben ganze Arbeit geleistet und den Schlosspark um drei rustikale Sitzbänke und eine Infotafel erweitert. Auf dieser finden sich Informationen zum ehemaligen Diehsaer Schloss und dessen Besitzer.

Das Schloss wurde 1945 durch Brandstiftung zerstört und nicht wiederaufgebaut. Zudem versetzten die Kameraden

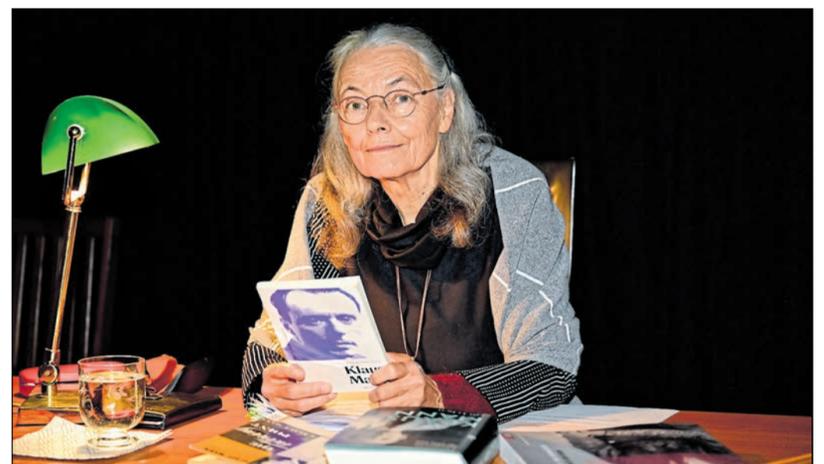
des Feuerwehrvereins Diehsa noch einige Spielgeräte vom Jänkendorfer Kindergarten, die dort nicht mehr benötigt werden, auf den nebenliegenden Spielplatz. Die Finanzierung der Maßnahmen erfolgte über Leader-Projektgelder. Seit 1960 ist der Schlosspark Anlaufpunkt der Diehsaer und ihrer Gäste zu verschiedensten kulturellen Veranstaltungen. **Bernhard Donke**



Auf der Infotafel ist das Gutshaus abgebildet. Foto: B. Donke

### „DEFA-Rotkäppchen“ Blanche Kommerell liest zum Thomas-Mann-Jahr

**Görlitz.** Zum Thomas-Mann-Jubiläumsjahr veranstaltet die Comenius-Buchhandlung Görlitz am 21. August eine Lesung zu Ehren des Literaturnobelpreisträgers. Die in Görlitz lebende Schauspielerin Blanche Kommerell präsentiert um 19.00 Uhr „Die Betrogene“ als Manns letzte abgeschlossene Erzählung. Beide große Themen – die Liebe und der Tod – sind darin noch einmal vereint. 30 Eintrittskarten für 10 Euro stehen in der Comenius-Buchhandlung Görlitz zur Verfügung. Inge Keller glänzte noch im hohen Alter mit der Lesung dieses Textes im Deutschen Theater in Berlin. Das war die erste Begegnung von Blanche Kommerell mit Thomas Mann. Seitdem beschäftigt sie sich mit seinen Novellen, die als die kleine Form des Romans gelten.



Blanche Kommerell bei der Lesung „Das Konzertieren ist die Luft in der ich atme“ im Foyer-Café im Gerhart Hauptmann-Theater Görlitz im September 2024. Foto: Matthias Wehnert

# Wohnungen & Immobilien

**Vermietung**

**Wohnungen**

**Nachmieter**

**Immobilienangebote**

**Wohnhäuser**

**Jänkendorf**  
2-R-Wgh, 49 m², € 240,00 je Monat,  
3-R-Wgh, 59 m², € 270,00 je Monat,  
idyllische Randlage im ehem.  
Schloßpark, Balkon, PKW-Stellplatz  
V, Öl, 91,5 kWh, Bj: 1987  
IMOGEMA-Hausverwaltung  
Tel. 03 60 772 98 01  
scholz@imogema-immobilien.de

**IMOGEMA**  
20050601\_001825

Haus oder Freizeitgrundstück von privat in liebevolle Hände gesucht.#  
fa.ingolf.manthey@gmx.de  
☎ 01 52 05 38 58 74

**Familie sucht Wohnhaus in Niesky, Rothenburg o. Umgeb. (bis 15 km), Finanzierung bis 220 T€ gesichert. ☎ 0 35 81/40 12 39, www.wuestenrot-immobilien.de**

**Familie mit gutem Einkommen sucht in Görlitz oder Umgebung (bis 20 km) Wohnhaus möglichst zum Einziehen. ☎ 03581/401239, www.wuestenrot-immobilien.de**

**Suche Bahnwärterhaus, kleines Grundstück bis 500qm oder ähnliches kleines Gebäude im Umkreis 20km von PLZ 01877, 01906,01920 ab 18.00Uhr ☎ 0 17 77 01 40 20**

**Grundstücke**

**Suche Bahnwärterhaus, kleines Grundstück bis 500qm oder ähnliches kleines Gebäude im Umkreis 20km von PLZ 01877, 01906,01920 ab 18.00Uhr ☎ 0 17 77 01 40 20**

## Fußball

# Das große Warten auf 20. September



Der NFV Gelb-Weiß 09 versauert in der Saison 2025/26 nicht mehr im Kreisfußball und darf sich wenigstens wieder mit Niesky messen. Doch honoriert das der entwöhnte Zuschauer in Görlitz? Die Junge Welt hätte es verdient.  
Foto: Till Scholtz-Knobloch

**Niesky/Görlitz.** Der FV Eintracht Niesky hat beim Vorbereitungsturnier auf die neue Saison der Landesklasse Ost mit dem FC Oberlausitz Neugersdorf aus der Landesliga, dem VfB Weißwasser aus der Kreisoberliga und dem MKS Chrobry Naumburg am Queis (Nowogrodziec) aus der Bezirksklasse Hirschberg (Jelenia Góra) den zweiten Platz hinter Neugersdorf belegt, ließ insbesondere aber durch einen 10:0-Erfolg gegen die Holtendorfer SV aufhorchen. Der NFV Gelb-Weiß Görlitz 09 konnte indes jüngst zwei Freundschaftsspiele gegen den SV Gnaschwitz-Doberschau (2:1) und beim Hoyerswerdaer FC (5:4) jeweils für sich entscheiden.

Am Wochenende starten nun die Punktspiele. Für die Eintracht geht es in der heimischen Jahnsportstätte gleich mit dem Kreisderby gegen den FSV Oderwitz 02 los. Mit einem weitgehend zusammengebliebenen Kader und punktuellen Verstärkungen möchte Niesky an den

3. Platz der Vorsaison anknüpfen und im vorderen Tabellenfeld mitspielen. Trotz urlaubsbedingt wechselnder Trainingsbeteiligung sieht sich das Team gut gerüstet – nun gelte es, die neue Spielzeit mit einem erfolgreichen Heimspielaufakt zu eröffnen. Anstoß ist am **9. August** um 14.00 Uhr, wobei David Schwerdtner nunmehr das Nieskyer und nicht mehr das Oderwitzer überstreifen wird.

Der NFV 09 hingegen gab Moritz Wünsche an die Eintracht ab und muss sich zunächst erst einmal in der neuen Spielklasse akklimatisieren. Erste Aufgabe ist das Heimspiel, ebenfalls am **9. August**, jedoch um 15.00 Uhr, gegen die SG Weixdorf aus Dresden, die Niesky im zweiten Heimspiel am 30. August erwartet.

Bei allen unterschiedlichen Ambitionen muss man sich aber schon den **20. September**, 14.00 Uhr, rot im Kalender anstreichen. Dann kommt es nach Jahren des Görlitzer Niedergangs in der Nieskyer Jahnsportstätte nämlich zum Aufeinandertreffen von FVE und NFV und mit ihm die Vorherrschaft in der Niederschlesischen Oberlausitz – und das mit brisanter Vorgeschichte, war die Eintracht doch lange Profiteur der Görlitzer Talfahrt.

# Fachleute in Ihrer Nähe

**Bestatter**

**Eva-Maria HINZ**  
Inh.: Sebastian Hinz  
Tag und Nacht telefonisch erreichbar

**BESTATTUNGSUNTERNEHMEN**

August-Bebel-Platz 11 | Zinzendorfplatz 16  
02627 Weißenberg | 02906 Niesky  
Tel.: 03 58 76 / 41 63 4 | Tel.: 03 58 88 / 20 97 22

## Handel / Dienstleistung

**zedel** Elektroinstallation + Hausgeräteservice für alle Hausgeräte  
Görlitz  
Clara-Zetkin-Straße 1

**(0 35 81) 73 02 54**  
24-Std.-Notreparaturdienst  
(0171) 6 003 18 31

## Musik

# Harfenklänge in der Synagoge

**Görlitz.** Mitglieder und Freunde des Güfa e.V. können sich vielleicht noch an die letzte Weihnachtsfeier in der Schlossgaststätte von Marienthal erinnern, bei der Markus Thalheimer auf seiner Harfe spielte. Auch in diesem Jahr hat er den

5. Görlitzer Meisterkurs für Harfe geleitet. Der krönende musikalische Abschluss findet am **9. August**, 19.30 Uhr statt. Der Güfa e.V. lädt dazu jeden in das Kulturforum Görlitzer Synagoge ein. Der Eintritt kostet 20 Euro, ermäßigt 15 Euro.

Der **NIEDERSCHLESISCHE KURIER** präsentiert:

**DER HERR DER RINGE & DER HOBBIT Das Konzert**

Großes Orchester | Solisten | Chor  
CINEMA FESTIVAL SYMPHONICS | Screen-Animationen

**04 Jan. 2026** Messe- und Veranstaltungspark Löbau  
Beginn: 18.00 Uhr, Tickets ab 64,95 EUR

Eintrittskarten erhalten Sie in der Geschäftsstelle des Niederschlesischer Kurier, 02826 Görlitz, Dresdener Str. 6  
Telefon 0 35 81/47 52-0, im Internet bei Alles-Lausitz.de

## Fahrzeugmarkt

**Fahrzeugverkäufe**

**BARANKAUF FÜR EXPORT! Eldor Automobile**  
Pkw/Lkw auch defekt  
Tel. 0178/5 63 48 36 oder  
Tel. 03578/78 47 78

**AUTOSCHNAPPCHENMARKT BAUTZEN** Autos ab 1.000 bis 20.000 €  
- Finanzierung möglich - werkstattgeprüfte KFZ mit neuer HU/AU und 1 Jahr Gewährleistung  
Direkt an der B6, Löbauer Straße 149, 02625 Bautzen.  
Tel.: 03591/271901 o. 01 62/4987726

**Opel**

**Opel Combo, EZ 08/2014, 77 kW, Gebrauchtfahrzeug, ABS, Servo, Airbag, AHK, Klima, 5-Gang, Euro 5, HU 07/2027, 160.000 km, 9.700,- € VB**  
☎ 0 17 36 78 44 97

**Suchen ständig Gebrauchtwagen**  
- Auch Kreditablösung -  
- Sofort Barzahlung!  
M.V. Fine Cars Matthias Volprieh GmbH  
02828 Görlitz - Rothenburger Str. 32c  
Tel.: 0 35 81 / 31 17 15 o. 01 77 / 8 87 59 85

**Suche altes Moped, Motorrad oder Roller zum restaurieren.** Auch defekt stark rostig und unvollständig.  
☎ (01 52) 06 04 87 09

**Suche fahrber. Motorroller TATRAN** u. Jawa Moped! ☎ 0 35 95 1/3 72 50.

**Mofa / Moped**

**Motorräder**

**Verk. Hublader in Vollfunktion, evtl. Tausch gegen Wartburg 1,3 o. Trabant 1.1.** ☎ 01 71/4 32 74 45.

**Verk. MZ TS 150 Bj 1976, nicht fahrbereit aber gute Substanz VB: 700 €.**  
☎ 01 52 02/ 18 88 83.

**Ankauf Motorräder und Roller.** Baujahr, Kilometer u. Zustand egal, Abholung möglich, Motorradcenter Bautzen. ☎ (0 35 91) 6 79 14 99.

**Fahrzeugesuche**

**Autohandel Bischofswerda**  
Einkauf für Export - PKW/LKW auch defekt  
Tel.: 0178/1542207  
Forsthausstr. 7 | 01877 Bischofswerda

**Wir kaufen Wohnmobile+Wohnwagen**  
☎ 03944-36160 www.wm-aw.de.Fa.

# 24 Stunden für Sie erreichbar!

Unsere Anzeigenannahme im Internet ist 24 Stunden am Tag - sieben Tage in der Woche - für Sie erreichbar.

**Kleinanzeigen in Ihrer Wochenzeitung: preiswert & erfolgreich**  
Jetzt online noch einfacher aufzugeben!  
**www.Alles-Lausitz.de**

## NIEDERSCHLESISCHE KURIER

## Stellenmarkt & Bildung

**Stellenangebote**

**Wir bieten eine Nebentätigkeit für rüstige Rentner oder Vorruheständler:** Über 950 Zusteller stellen einmal wöchentlich den Oberlausitzer Kurier und Niederschlesischen Kurier zu. Nicht immer können wir unbesetzte Zustellbezirke sofort mit einem neuen Zusteller besetzen. Als Springer übernehmen Sie vorübergehend offene Bezirke in Ihrer näheren Umgebung. Die Zeitungen liefern wir Ihnen freitags mit unserer Spedition nach Hause. Sie fahren mit Ihrem eigenen PKW in diese Bezirke und stellen dort bis samstags 9 Uhr zu. Wir zahlen die geleisteten Stunden und die zurückgelegten Kilometer. Ein Führerschein und Fahrzeug sind Bedingung. Haben Sie freitags ca. 2-4 Stunden Zeit und Interesse uns zu unterstützen? Frau Nadine Voigt freut sich auf Ihre Fragen und Ihre Bewerbung. Oberlausitzer Kurier, Karl-Marx-Straße 4, 02625 Bautzen, Telefon 0 35 91 / 48 17 - 13 oder E-Mail zustellung@LN-Verlag.de

**Suche Haushaltshilfe und Arztbegleitung in Weißenberg.** Anmeldung Minijob ☎ 01 51/18 47 79 43.

**Ihr Dienstleister**

**Rauchentwöhnung durch Hypnose** in Rietzen seit 15 Jahren, 100 % Erfolg. ☎ 01 60/98 39 25 45.

**Übern. Rasenmähd und Heckenpflege** geschnitten. ☎ 01 74/3 99 16 76.

**Kleine poln. Baufirma übernimmt** Arbeiten an Ihrem Haus (Fassaden, Fliesen- und Malerarbeiten, Trockenbau) ☎ +48 6 64 06 48 70, Mail: kostbud63@wp.pl

**Hecken, Bäume und Sträucher** verschneiden, Rasenmähd und Entsorgung. Schnell und preisgünstig. Firma GBS, ☎ (01 72) 3 73 04 68. schulze.obergurg@gmx.de

**Wir vermitteln Ihnen die nötigen Branchenkenntnisse und bieten** Bewerbern mit Willen zum Erfolg und Durchsetzungsvermögen einen sicheren Arbeitsplatz in einem mittelständischem Unternehmen.

Bei uns arbeiten Sie mit aufgeschlossenen Kolleginnen und Kollegen in einer dynamischen Unternehmenskultur. Wenn Sie Freiraum schätzen, um eigene Ideen zu verwirklichen und sich mutig neuen Herausforderungen stellen, sind Sie bei uns genau richtig!

**Sind Sie interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf und Lichtbild an:**  
Lokalnachrichten Verlagsgesellschaft mbH  
z. Hd. Verkaufsleitung  
Karl-Marx-Str. 4, 02625 Bautzen  
Per E-Mail: info@LN-Verlag.de

**Antik & Trödelmarkt in Drausendorf**  
09.08.2025 ab 10 Uhr  
Eintritt und Stellplatz frei  
Anmeldungen unter 01727924020

## Baugeschehen

# Neue Spieloptionen im Stadtpark Görlitz



Segelboot und Wehranlage Foto: Stadt Görlitz

**Görlitz.** Der Spielplatz im Görlitzer Stadtpark wurde in den vergangenen drei Monaten um mehrere Elemente erweitert. Am bestehenden Wasserspiel installierte der städtische Betriebshof einen zusätzlichen, niedrigeren Wassertisch. Er besteht aus glasfaserverstärktem Kunststoff, steht auf stählernen Füßen und wurde auf Anregung von Eltern ergänzt, um auch kleineren Kindern das Spielen zu ermöglichen.

Neu hinzugekommen ist außerdem eine Schaukel in Form eines Segelboots. Durch die Dreipunktaufhängung entsteht beim Schaukeln der Eindruck einer Bootsbewegung. Das Gerät regt zu Bewegung

und Rollenspiel an. Ebenfalls neu ist ein Fingerlabyrinth. Es besteht aus einer festen Platte mit eingraviertem Pfad, dem man mit dem Finger folgen kann. Es fördert Konzentration und Feinmotorik. Eine Informationstafel erklärt die Nutzung auf Deutsch und Polnisch.

Ein tastbarer Übersichtsplan mit Pyramiden- und Brailleschrift bietet nun eine Orientierungshilfe für Sehbehinderte und Blinde auf dem Gelände. Darüber hinaus wurde die Wehranlage angepasst, um Siedemeter vom Spielplatz fernzuhalten, und eine weitere Parkbank aufgestellt. Die Kosten der Maßnahmen betragen 27.000 Euro.

# BEZAHLTES AUSDAUERTRAINING an der frischen Luft!

Unsere Zusteller leisten Großes! Wöchentlich verteilen sie 229.333 Zeitungen in der Region Ostsachsen. Für die einen ist es die Gelegenheit für einen Zusatzverdienst, andere schätzen die Bewegung an der frischen Luft oder den Kontakt zu anderen Menschen!

Wir suchen ständig Unterstützung, ob als Urlaubsvertretung oder Zusteller in einem festen Bezirk.

**KOMMEN SIE INS TEAM!**

Zurzeit suchen wir in folgenden Orten:

- Görlitz (Obermarkt)
- Reichenbach
- Rietzen
- Görlitz (Elisabethstr.)
- Ebersbach
- See

**Weitere offene Bezirke finden Sie unter www.ZustellTeam.de.**

Das Mindestalter für eine Mitarbeit ist 13 Jahre! Für eine Bewerbung registrieren Sie sich bitte im Internet unter: [www.zustellteam.de/interesse](http://www.zustellteam.de/interesse) oder telefonisch auf unserem Bewerbungsbund. Bitte wählen sie dazu die Rufnummer (0 35 91) 48 17 15 und beachten die Bandsang.

**ZustellTeam.de**  
LN Zustellung & Service UG (haftungsbeschränkt) • Karl-Marx-Str. 4  
02625 Bautzen • Tel. (03591) 48 17 15 • Fax (03591) 48 17 99  
E-Mail: Zustellung@LN-Verlag.de

Notdienste

für den Bereich Görlitz/Niesky

Bereich Görlitz

Ärzte

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Tel.: 116 117. Bereitschaftspraxis am Städtischen Klinikum Görlitz, Girbigsdorfer Straße 1-3, 02828 Görlitz

Notfalltelefon

TelefonSeelsorge Tel.: 0800/1110-111 oder -222 Kinder- und Jugendtelefon Von Montag bis Samstag 14-20 Uhr

Zahnärzte

Samstag/Sonntag/Feiertag/Brückentag von 9-11 Uhr 09./10.08.25 Weißkeißel, Praxis Dipl.-Stomat. J. Ulbricht, Görlitzer Str. 14, 03576/22262

Tierärzte

Tierärztlicher Notfalldienst für Kleintiere: 0 1805 84 37 36, www.vetnotdienst.de

Tierärztlicher Notfalldienst für Großtiere: an Wochenenden und außerhalb regulärer Sprechstunden - nur nach tel. Anmeldung 08. - 15.08.25 Markersdorf OT Friedersdorf, TÄ A. Besecke, Ortsstr. 19, 0176/4701 62 81

Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr 09.08.25 Görlitz, Fortuna-Apotheke, Reichenbacher Str. 19, 03581/42200 10.08.25 Görlitz, Robert-Koch-Apotheke, Zittauer Str. 144, 03581/850525 11.08.25 Görlitz, easyApotheke, Niesky Str. 100, 03581/7669150 12.08.25 Görlitz, Humboldt-Apotheke, Demianiplatz 56, 03581/382210 13.08.25 Görlitz, Linden-Apotheke, Reichenbacher Str. 106, 03581/736087 14.08.25 Görlitz, Neue Apotheke Görlitz, James-von-Moltke-Str. 6, 03581/421140 15.08.25 Görlitz, Pluspunkt-Apotheke, Berliner Str. 60, 03581/878363

Bereich Niesky

Ärzte

Den kassenärztl. Bereitschaftsdienst erragen Sie bitte über die Leitstelle Tel. 116 117. Bereitschaftspraxis am Diakonischen-Krankenhaus Emmaus Niesky, Piltzstraße 24, 02906 Niesky

Notfalltelefon

TelefonSeelsorge Tel.: 0800/1110-111 oder -222 Kinder- und Jugendtelefon Von Montag bis Samstag 14-20 Uhr

Zahnärzte

Samstag/Sonntag/Feiertag/Brückentag von 9-11 Uhr Niesky und Umgebung www.zahnaerzte-in-sachsen.de/patienten/notdienstsuche/ 09./10.08.25 Weißkeißel, Praxis Dipl.-Stomat. J. Ulbricht, Görlitzer Str. 14, 03576/22262

Tierärzte

Tierärztlicher Notfalldienst für Kleintiere: 0 1805 84 37 36, www.vetnotdienst.de

Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr 09.08.25 Niesky, Zinzendorf-Apotheke, Hausmannstr. 7, 03588/200966 10.08.25 Rothenburg, Stadt-Apotheke, Priebuser Str. 6, 035891/40550 11.08.25 Niesky, Linden-Apotheke, Kollmer Str. 14, 03588/25290 12.08.25 Rietschen, Antonius-Apotheke, Görlitzer Str. 35, 03572/40239 13.08.25 Rietschen, Antonius-Apotheke, Görlitzer Str. 35, 03572/40239 14.08.25 Niesky, Zinzendorf-Apotheke, Hausmannstr. 7, 03588/200966 15.08.25 Rothenburg, Stadt-Apotheke, Priebuser Str. 6, 035891/40550

Geografie

Schon 1918 in der Flussmitte geteilt

Fortsetzung im Innenteil

Die polnische Benennung unseres großen Görlitz an der Lausitzer Neiße - Zgorzelec - trägt übrigens auch ein kleines Dorf, das zur Gemeinde Reichthal (Rychtal) gehört. Auf Deutsch heißt es jedoch nicht Görlitz, sondern dem ähnlich Sgorsellitz. Das klang den Nazis scheinbar zu slawisch, so dass 1939 eine Umbenennung in Brandetal erfolgte. Immerhin war die Brandrodung also namentlich erkennbar. Das Reichthaler Ländchen mit seinen einst knapp 4.500 Einwohnern ist historisch ein Teil Niederschlesiens, kam jedoch nach dem Ersten Weltkrieg mit seiner gemischt deutsch-polnischen Bevölkerung zum neuen polnischen Staat. Darüber ist dieses schlesische Randgebiet im großpolnischen Landkreis Kempen (Kepno) geblieben und gehört auch heute nicht der Woiwodschaft Niederschlesien, sondern der Woiwodschaft Großpolen an.

Die Überschrift dieses Textes findet seine Berechtigung im nächsten Görlitz, das es - wie unsere Stadt an der Neiße auch - in doppelter Ausfertigung gibt. Das Kuriose ist, dass zwischen „Groß Görlitz“ (Gierloz Polska) - vor 1920 mit Namen Polnisch Görlitz - und „Görlitz“ (Gierloz) sowie seinen zugehörigen Siedlungen Neu-Görlitz (Nowa Gierloz) und Forsthaus Alt Görlitz (Stara Gierloz) die nach dem Ersten Weltkrieg gezogene Reichsgrenze verlief. Die hier genannten Orte Groß Görlitz und Görlitz haben mit dem an der Neiße ge-

legenen Görlitz zumindest also historisch eine Grenzlage gemeinsam. Kurios ist dabei auch, dass Groß Görlitz als Kreisstadt Löbau hatte - allerdings Löbau in Westpreußen (Lubawa). Bei uns an der Neiße ist es umgekehrt und Löbau gehört zum Kreis Görlitz. Doch zurück zum „Doppeldorf“. Der Grieslerbach (polnisch Gizela) bildete zwischen Groß Görlitz bzw. Polnisch Görlitz und Görlitz zunächst die Grenze zwischen den preußischen Provinzen Ost- und Westpreußen und nach dem Ersten Weltkrieg dann zwischen dem deutschen Ostpreußen und Polen. Heute stellt dieses Fließ innerhalb der Woiwodschaft Ermland-Masuren nur noch eine Gemeindegrenze dar. Und um die Verwirrung perfekt zu machen: Es gibt auch noch ein anderes Görlitz, - einst Preußisch Görlitz oder auch Forsthaus Görlitz - das auf Polnisch ebenfalls Gierloz heißt und im Kreis Rastenburg (Ketrzyn), also ebenfalls in Ostpreußen bzw. der Woiwodschaft Ermland-Masuren, gelegen ist.

In all diesen Fällen dürfte sich der Namensursprung hier jedoch aus der mit Litauisch und Lettisch verwandten Sprache des Pruzzischen herleiten. „Gierulis“ bedeutete „kleiner Wald“, die Ableitung deutet auf eine Lichtung hin. Schaut man in den Süden Polens stößt man neben diesen Dörfern in Ermland-Masuren auch auf die heutige Kreisstadt Gorlice bei Krakau - also in Kleinpolen. 1354 wurde Gorlice durch Derslaus de Karwaczan, einen Ritter armenischer Herkunft im Dienste der polni-

schen Krone für gemischt deutsche, polnische, ruthenische und armenische Siedler als Gorlitz gegründet und in polnische Verkleinerungsform auch als Gorlitzce bezeichnet. Darunter waren auch Siedler aus der Oberlausitz und Schlesien, ein namentlicher Zusammenhang zu Görlitz gilt aber als spekulativ. Zu österreichischer Zeit schlich sich ab dem 18. Jahrhundert jedenfalls das Ö in der Form Görlitz ein. In dieser Namensform blieb das jedoch eher offiziellen Dokumenten vorbehalten - wohl auch weil es zu Verwechslungen mit Görlitz an der Neiße gekommen sein dürfte. Zu dieser Zeit waren die einstigen deutschen Siedler in Kleinpolen übrigens weit mehrheitlich sprachlich längst im Polnischen aufgegangen. Aber auch andere Ortsnamen wie Lancut (Landshut) oder Nowy Sacz (Neusandez) erinnern noch an einstige Stadtgründungen unter federführender Beteiligung von Deutschen in Kleinpolen.

Revolutionäre Ergebnisse neuer Geschichtsforschung

Wer übrigens einen langen Gegensatz von Germanen und Slawen in der Frühgeschichte bis zum Mittelalter sucht, der wird durch ganz aktuelle Forschungsergebnisse ohnehin widerlegt. Demnach hätte sich das Slawische sprachlich nicht wie lange vermutet durch Migration aus den Tiefen Osteuropas entfaltet, sondern über lange Kontakt- und Austauschprozesse in lokalen Gemeinschaften mit romanischen, germani-

schen und iranischen Einflüssen. Genanalysen zeigen mittlerweile eine bemerkenswerte genetische Kontinuität in Mitteleuropa - auch in Schlesien und der Lausitz -, die bis in die Bronzezeit zurückreicht. Die einstige Slawisierung war also eine kulturell-linguistische und ging nicht mit einem Bevölkerungsaustausch einher! Die slawische Besiedlung setzte nicht durch Invasion ein, sondern entwickelte sich aus spätantiken Bevölkerungsschichten, etwa aus Resten der Vandalen oder Sueben, die mit ostslawischen Gruppen in Kontakt traten. Damit geht auch die Schärfe in der Frage verloren, ob Schlesien nach dem vandilischen Teilstamm der Silingen benannt ist oder nach slawischen Slensanen. Der Mythos der „Leeren Länder“ nach germanischer Abwanderung gilt damit nun als überholt. Vielmehr blieben zahlreiche Menschen, die sich in sprachlicher Weise zu Slawen entwickelten. Eine Rolle spielte dabei auch, dass slawische Siedlungsmodelle neue Formen extensiver Landwirtschaft mit Wanderfeldbau und Brandrodung einbrachten - Methoden, die im damaligen Klimawandel Effizienz und anpassungsfähig einbrachten. Lokale nachrömische und germanische Restbevölkerungen übernahmen diese Techniken, weil sie praktisch überlegen waren - etwa bei Getreideanbau oder Viehhaltung auf wenig erschlossenen Böden. Die Brandrodung, die Görlitz zu seinem Namen verhalf, fällt in die Spätphase dieser Entwicklung. Till Scholtz-Knobloch

Gesellschaft

Nette Geste eines Heimatfreundes



Ein netter Gruß am Ortseingang Foto: Bernard Donke

Thräna. Am Ortseingang von Thräna, einem kleinen Ortsteil von Hohendubrau, an der Kreisstraße 8455 von Diehsa kommend, heißt eine kleine selbstgestaltete Puppe im Blumenkasten des Begrüßungsgestells Gäste Willkommen.



... und im ganzen Willkommensgestell Foto: Bernhard Donke

Bildungswesen

Volksbank mit Top-Ausbildung

Landkreis Görlitz. Erst Mitte Juli hatte der Niederschlesische Kurier unter dem Titel „Der günstigste Zeitpunkt ist nie“ über die Jahresbilanz der Volksbank Raiffeisenbank Niederschlesien eG berichtet. Nun gibt es eine gute Nachricht nachzuschreiben. Pünktlich zum Ausbildungsstart stellte das Handelsblatter-Ranking die besten Ausbilder 2025 vor und hier wurde das Kreditinstitut nun als einer der besten Ausbildungsbetriebe seitens des Hamburger Analyseinstituts SWI Finance ausgezeichnet, die mehr als 2.000 Ausbildungsstellen vergibt.

Wirtschaft

Handwerk bildet aus

Region. Kurz nach Beginn der Sommerferien haben 1.068 junge Leute ihren Lehrvertrag für das neue Ausbildungsjahr in der Tasche. Sie werden eine duale Ausbildung bei einem Handwerksbetrieb im Kammerbezirk Dresden beginnen. Die Zahl der neuen Lehrverträge liegt leicht unter dem Niveau des Vorjahres, als bis Ende Juni 1.104 Lehrverträge unterschrieben wurden.

„Diese Zwischenbilanz zeigt, dass das Handwerk mit 130 Ausbildungsbetrieben für Schulabgänger hoch attraktiv ist“, unterstreicht Manuela Salewski, stellvertretende Hauptgeschäftsführerin der Handwerkskammer Dresden. Der Bedarf an Fachkräften im Handwerk sei hoch wie zuvor. Einen Überblick über freie Lehrstellen in der Region bietet die Onlinebörsen der Hand-

werkskammer Dresden unter www.hwk-dresden.de/einfachmachen. Derzeit sind dort circa 430 Ausbildungsstellen und 450 Praktikumsstellen vakant.

In mehr als 80 Berufen - von A wie Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik bis Z wie Zimmerer - bilden die Handwerksbetriebe in der Region aus. Die regional beliebtesten Berufe sind nach Zahl der neu abgeschlossenen Lehrverträge sortiert: Kraftfahrzeugmechaniker, Elektroniker, Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik, Fachverkäufer im Lebensmittelhandwerk, Friseur, Tischler, Maler und Lackierer, Dachdecker sowie Bäcker. Zum Kammerbezirk Dresden zählen die Landkreise Meißen, Bautzen, Görlitz, Sächsische Schweiz-Osterzgebirge sowie die Landeshauptstadt Dresden.

Umwelt

Informationen über Insekten

Görlitz. Der Tierpark hat einen Insektengarten eröffnet. Besucher erfahren spielerisch mehr über Artenvielfalt, Lebenszyklen und Verhaltensweisen.

Verkehr

Nur mit Schrecken

Wiesa/Ullersdorf. Am 1. August ist ein 28-Jähriger mit seinem Ford Mondeo in der Ullersdorfer Straße zwischen Wiesa und Jänkendorf gegen einen Baum geprallt. Alle Insassen kamen mit dem Schrecken davon. Der Sachschaden schlug jedoch mit 8.000 Euro zu Buche.

Umwelt

Waschbäralarm

Görlitz. Dienstag drangen undefinierbare Geräusche aus Abfalltonnen in der Jochmannstraße. Alarmierten Ordnungshüter nahmen sich der Sache an und befreiten zwei feststeckende Waschbären.

Gesellschaft

Landkreis sucht Pflegeeltern

Görlitz. Der Pflegekinderdienst des Landkreises lädt am 12. August, 18.00 Uhr zu einer Informationsveranstaltung ins Landratsamt Görlitz in der Bahnhofstraße 24, Raum 1.52, ein. Dort erfährt man, welche Voraussetzungen Pflegefamilien erfüllen sollten und welche Rahmenbedingungen für die Aufnahme von Kindern mit besonderen Bedürfnissen bestehen. Im Landkreis Görlitz leben derzeit 402 Kinder in Pflegeverhältnissen, doch der Bedarf bleibt hoch. Anmeldungen sind per E-Mail an anne.helzel@kreis-gr.de oder telefonisch unter (03581) 663-2876 möglich. Weiteres unter: pflegekinder.landkreis-gr

Politik

Oest im Gespräch

Görlitz. Der Bundestagsabgeordnete Florian Oest veranstaltet mit Landrat Stephan Meyer 14. August, 11.30 bis 13.00 Uhr eine öffentliche Bürgersprechstunde auf dem Görlitzer Postplatz/Ecke Berliner Straße.



Table with 10 columns and 10 rows containing various words and clues. Clues include: Zitrusfrucht, wurtstichtig, Heiligenbild der Ostkirche, schottischer Schäferhund, Süße aus Fleischbrühe, zweiter Sohn Evas, Volksfest, Jahrmärkte, eine landwirtschaftl. Arbeit, Vernunft, Fußballweltmeister 2014, altröm. Göttin der Ernte, farblos, langweilig, Zugvogel, eine Versiegelung, brasilianischer Fußballstar, ver-schwunden, weibliches Zauberwesen, Kopfunterlage im Bett, Beutel, überheblig, blasiert, gewaltig, riesig, Birken-gewächs, Titelbild (engl.), griechischer Buchstabe, ein Schnellzug (Abk.), logisch (ugs.), engl. f. Schusswaffe, englische Schulstadt, Parla-ment in Polen, eurasi-scher Staaten-bund, Halbtou-ner G, kurz für: an das, verrückt, Vorname Zolas † 1902, Klatsch, Tratsch, den Mond betref-fend, konstant, an-dauernd, Jubel-welle im Stadion (La...), chemi-sches Element, ein Gewürz, franzö-sisch: auf, unbe-stimmter Artikel, russi-sche Währung, gänz-lich, belg. Kurort a. Höhen Venen, deutsche Vorsilbe, gewin-nen, Teil des Klaviers, Männer-kurz-name, span-surreal. Maler † 1989, griechi-scher Hirten-gott, Verkau-fschlager (ugs.), gleich-mäßig eben, Heine 7

STADTWERKE ZITTAU Druckmangel und Unterbrechung der Wasserversorgung in Teilen unseres Versorgungsgebietes am Samstag, 16.08.2025 von 4 Uhr bis ca. 22 Uhr Wir empfehlen eine Bevorratung von Trink- und Brauchwasser. In diesem Zusammenhang vorsorgliche Desinfektion (Chlorung) des Trinkwassernetzes vom 13.08.2025 bis 18.08.2025. Nähere Informationen und betroffene Hausanschlüsse: www.stadtwerke-zittau.de

Tickets für hochkarätige Veranstaltungen ... auch im Internet unter Alles-Lausitz.de/tickets

DER NIEDERSCHLESISCHE KURIER präsentiert: DIE STIMME DER HEIMAT HEINO Solo-Tour 2025 & DJ Schlager Party Made in Germany 25. Okt. 2025 Messe- und Veranstaltungspark Löbau Beginn: 19.00 Uhr, Tickets ab 64,90 EUR

Catering Bäckermeister Gert Freudenberg • Warme und kalte Buffets ab 10 Personen • Suppen aller Art, Salate, Desserts, Kuchenplatten, Torten, Brotkörbe - auch Roggenvollkornbrot u. a. • Spezialitäten wie gewohnt Lieferung erfolgt weiterhin frei Haus Bestellung unter 03588 203707 oder kuchengert@gmx.de

# Arthrose-Schmerzen sind ein Hilfeschrei der Gelenke!

## Spezieller Wirkstoff bekämpft alle Formen

Arthrose ist die am häufigsten auftretende Gelenkerkrankung, die vor allem ältere Menschen betrifft. Etwa die Hälfte der Frauen und ein Drittel der Männer über 60 Jahren leiden unter dieser Erkrankung.<sup>1</sup> Sie entsteht durch den schrittweisen Abbau des Gelenkknorpels, der normalerweise als stoßdämpfende Schicht zwischen den Knochen wirkt und so Reibung verhindert. Schäden am Knorpel führen zu Schmerzen, anfangs möglicherweise nur bei Bewegung, später jedoch auch im Ruhezustand.

### Formen und Arten von Arthrose

Knorpelschäden können an jedem Gelenk entstehen, so dass es sehr viele unterschiedliche Formen der Arthrose gibt. Die am stärksten beanspruchten Gelenke sind jedoch am häufigsten betroffen. Mit mehr als dem dreifachen Körpergewicht werden beispielsweise die Kniegelenke beim Treppensteigen belastet.

### Knierarthrose

Zunächst fällt es schwer, das Knie ganz durchzudrücken. Knack- und Reibegeräusche werden hörbar. Treppensteigen verursacht Schmerzen, die sich unter Belastung langsam steigern, aber auch plötzlich einschleichen können. Im fortgeschrittenen Stadium treten schließlich starke Schmerzen beim Gehen auf.



Millionen Betroffene leiden an einer Form von Arthrose.

### Hüftarthrose

Erste Anzeichen sind eingeschränkte Beweglichkeit und Schmerzen in der Leiste und im Gesäß. Mit fortschreitender Erkrankung beginnen die Betroffenen zu hinken, um das schmerzende Gelenk zu entlasten. Die Schmerzen machen einfache Handlungen wie das Binden von Schuhen zu einer Herausforderung.



Bei der Hüftarthrose spüren viele Betroffene einen Anlaufschmerz.

### Arthrose in Hand- und Fingergelenken

Arthrose in den Fingern befällt in der Regel die beiden Endgelenke der Finger sowie das Grund-

gelenk des Daumens. Diese Arthrosen treten typischerweise bei Frauen in den Wechseljahren auf.

Die Handarthrose ist eine weitere Form von Arthrose, die sich auf die Gelenke der Hand auswirkt. So können selbst einfachste Handgriffe zu einer echten Herausforderung werden.

### Schulterarthrose

Die Symptome der Schulterarthrose entwickeln sich schleichend. Typisch sind zunächst unspezifische Schulterschmerzen, vor allem bei Belastung der Schulter. Zunehmend stellen sich allerdings auch Ruheschmerzen und eine morgendliche Steifheit des Gelenks ein. Im weiteren Verlauf kommt es zu einer Bewe-

gungseinschränkung bei Dreh- und Überkopfbewegungen.

### Der vielversprechende Wirkstoff Viscum album

Trotz der enormen Belastung gibt es Hoffnung für Betroffene, denn Forscher fanden heraus, dass der natürliche Wirkstoff Viscum album bei Arthrose helfen kann! Dieser findet auch in anderen Therapiegebieten Anwendung und hat sich unabhängig davon auch in der Krebstherapie als erfolgreich erwiesen. Der Wirkstoff überzeugt laut Experten bei Arthrose, da er sowohl schmerzlindernd als auch entzündungshemmend wirkt.<sup>2</sup> Mehr noch: Dieser kann laut In-vitro-Studien sogar bestimmte Körperzellen stoppen, die den Gelenkknorpel bei Arthrose angreifen.<sup>3</sup> Somit wird der Knorpel geschützt. In Deutschland ist das rezeptfreie Arzneimittel Rubaxx Arthro erhältlich, das den Wirkstoff Viscum album hochkonzentriert enthält. Das Arzneimittel zeichnet sich vor allem durch seine gute Verträglichkeit aus, da keinerlei Neben- oder Wechselwirkungen bekannt sind.

Für Ihre Apotheke:  
**Rubaxx Arthro**  
(PZN 15617516)  
www.rubaxx.de

**Stark gegen den Schmerz! Sanft zum Körper!**



**RubaXX Arthro**

<sup>1</sup>Deutsche Arthrose-Hilfe: e.V. <https://www.arthrose.de/arthrose/haeufigkeit> (Stand 2023) • <sup>2</sup>Hedge et al. (2011) Viscum album Exerts Anti-Inflammatory Effect. PLoS ONE. 2011;6(10):e26312 • <sup>3</sup>Lavastre et al. (2004) Anti-inflammatory effect of Viscum album. Clin Exp Immunol. 2004 Aug; 137(2):272-8 • Abbildungen Betroffenen nachempfunden RÜBAXX ARTHRO. Wirkstoff: Viscum album 01. Homöopathisches Arzneimittel bei Verschleißkrankheiten der Gelenke. • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder in Ihrer Apotheke. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

## Kleinanzeigen-Fundgrube

OBERLAUSITZER-KURIER.de | ☎ 0 35 91 / 48 17-0  
NIEDERSCHLESISCHER-KURIER.de | ☎ 0 35 81 / 47 52-0

### Verkäufe

**Verk. Badewanne-Acryl Farbe Bahama-Beige**, Maße: 1,60m x 0,70 m, naegelneu, mit Schönecken, uneingebaut, Qualitätsfirma: Mauersberger, NP 391,00 € für 200 €. Mohlan, Sdier ☎ 03 59 34/6 67 21 nach 21 Uhr.

**Geflügelzeitung jährlich gebunden** von 1954/1955/1956/1958/1959. ☎ 0 35 86/76 57 38.

**Haushaltsauflösung, Komplettbräunung Möbel, Hausrat, Werkzeug uvm.** Am 16.08. von 10.00-17.00 in Oderwitz, Weberstr. 6

**Verkaufe Schlauchboot Quicksilver** für 4 Personen, Elektroantrieb + Zubehör. Preis 600 €. ☎ 0162/7647159.

**Verkaufe große Heurundballen**, 400-500 kg, ca. Ø 160cm und Pony-Stuten ca. 143cm. ☎ 01 62 76 60 22 49.

**Dickenhobelmaschine STANDARD** 1963, Hobelbreite 62cm, 2 o 4 Hobelmesser mit Ersatz, Hobelwelle Ø120mm, 5kW, 380V, 820 kg netto. Preis: 2000€ ☎ 0 17 58 27 01 86

**Poolroboter 050 cl**, nicht gebraucht, neu 320 € für 250 €, Poolleiter 5 stufig für 100 € ☎ 01 57 87 00 41 01

**Verk. bäuerl. Ackerwagen**, versch. Größen, 100 - 200 €, 4 org. Bauernstühle je 25 €. ☎ 0 35 85 / 86 01 16.

**Verk. aus altersgründen E-Bike deluxe** Type "Koga" 500 WH mit Schiebepumpe, Hilfe, kaum gefahren. Neupr. 3040€. Meine Forderung ist 900 € VB ☎ 03583/7966004 (Bitte nur Abends anrufen)

**HOFFLOHMARKT:** Altes, Schönes, Hausrat, Bücher, Kleidung u.v.m. 16. August, 10 - 16 Uhr in Eibau, Ebersbacher Weg 26A (Nähe Nahkauf)

**Verkaufe Vakuumpass 2000 L, 380 V, 16 Amp.**, 30 m Schlauch. ☎ (0 35 81) 31 16 63.

**Biete Sandstreuer mit Zapfwelle**, gute Holzfenster m. Anbau-Jalousie, Holzrahmen-Türen, angew. Eichenholztreppe, alte, Dam-, Fahrrad, alles VB. ☎ 03 59 33 73 08 64.

### Kaufgesuche

**Kaufe altes Fußball Trikot von DDR bis 90iger Jahre** auch Trikotaufnäher u. Fahnen 035930/297175 od. 0162/7460368 Hr. Schuppan/BZ

**BLECHSPIELZEUG: MÄRKLIN** - BING u.s.w. .... Eisenbahnen (Bahnhöfe, Waggon, Lokos) sowie DAMPFMASCHINEN alt + uralt (auch defekt) zu fairen Preisen zu kaufen gesucht. ☎ 03 59 51/3 19 38 und 01 73/8 15 23 51.

**Alles von vor 1950 zu kaufen gesucht!** Silber und Silberbesteck, alte Ansichtskarten, Schmuck, Münzen, Glas u. Porzellan, Spielzeug, Bücher und alles aus dem 1. u. 2. Weltkrieg sowie VIELES ANDERE mehr!!!!!!! Komme zu Ihnen und zahle sofort in bar. ☎ 03 59 51/3 19 38 und 01 73/8 15 23 51.

**Kaufe Meißner Porzellan, Gold & Silber** (Schmuck & Besteck), Orden, Armband- u. Taschenuhren, Sammlungen & Haushalt & Nachlass aus Oma's Zeiten. Bautzen ☎ 0 35 91/4 05 04.

**Sammler kauft alte Ansichtskarten**, DDR-Spielzeug, auch älteres, Emaille-Schilder, Sammelbilderalbum + alte Reklame. Rene Jacob, Wilthener Str. 11, 02625 BZ, ☎ 0 35 91/30 54 96.

**Su. MOSAIK Hefte Digidags, Militärfotos, DDR Spielwürfel ab 3cm zu kaufen.** ☎ 01 57 87 00 41 01

**1. und 2. WELTKRIEG!** Kaufe: Orden, Urkunden, Uniformen, Fahnen, Helme, Pickelhauben, Mützen, Fotos - auch ganze Alben, Militärspielzeug und....und....und.... ☎ 03 59 51/3 19 38 u. 01 73/8 15 23 51.

**Bastler sucht Simson/MZ** auch Teile 01522/6402697

**Räumen Sie Ihren Boden auf** - Heimgärtner sucht/kaufte alte Ansichtskarten, Münzen, Briefmarken, Bücher, Militaria. Übernahme auch Haushaltsauflösungen / Beräumungen. ☎ (01 71) 8 56 23 85 od. 035 86/78 99 25.

**Suche Motorkettensäge, Holzspalter, Emailliertes, Oldtimer Fahrrad, Traktor, Motorrad/Moped/-Roller** ☎ 0 16 23 40 66 27

**Suche / kaufe Garage in Neugersdorf** + 20 km sowie DDR Moped / Motorrad, auch in schlechtem Zustand. ☎ (01 71) 8 56 23 85.

**Kaufe alte Geige, auch defekt**, alte Musikinstrumente ☎ 03591/40504.

**Simon Club sucht DDR-Mopeds**, Zustand egal, bis 1.800,- €. Bitte alles anbieten. ☎ 01 62/7 58 03 24.

**Suche verzinkte und emaillierte** Waschwannen (auch Alu), Sitz- u. Kinderwannen, in allen Größen u. alte Skier, DDR Moped-Anhänger u. DDR Moped Ersatzteile ☎ 0171/27634 58.

**Kaufe gebrauchten Rasentraktor**, auch defekt, ☎ 03 59 51/89 99 75 oder 01 52/23 12 59 25.

### Antiquitäten

**TRÖDELMARKT 16./17.08.25** Wilthen Badeweg - ab 9.00 Uhr - 03591/304354 www.oberlausitzer-troedelmarkt.de

**Junger Sammler sucht alte Ansichtskarten** (gern auch ganze Sammlungen, Nachlässe etc.) u. alles über die Stadt Bautzen ☎ 01 52/54 92 93 83.

## Bitte beachten Sie!

In der Zeit vom 11.08. bis 22.08.2025 bleibt unsere Geschäftsstelle GÖRLITZ aus organisatorischen Gründen geschlossen.

Telefonisch und per E-Mail sind wir wie gewohnt für Sie erreichbar.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!



Dresdener Straße 6  
02826 Görlitz  
Telefon: 03581/47 52-0  
E-Mail: serviceteam@LN-Verlag.de

### Tiermarkt

**Jg. braune Kaninchen** in Dietsa zu verkaufen. ☎ 01 71 / 1 60 14 70.

**Verkauf wegen Zuchtaufgabe** Barba-dobock 12,2021 geboren. Tel.: 0160 97475451

**Verkaufe Laufenten (selbstbrüter)** suche Futter-Gemüseschneider oder Hechslers. ☎ 01 62 / 6 93 31 63.

**Verkauf von Junghennen**, Deuka Futtermittel, Geflügelhof Mario Steinert, 02906 Dietsa ☎ 01 71/3 67 34 54, Geöffnet Fr. 9-12, Sa. 9-12.

**Verkaufe DR-Riesenschinken**, auch für Züchter, verschiedenes Alter. ☎ 0 35 86/ 78 86 94.

**Maine-Coon-Mix Katzenkinder** abzugeben, verschiedene Farben. ☎ 03 58 93/ 66 34.

### Bekanntschaffen

**Über d. Jahre des Alleinseins** ist das Thema Sex zieml. weit ins Hintergr. geraten. Welche gepfl. u. schlanke Frau kann sich damit arrang.? Er 61/169/68kg, NR, solide, treu und symp. An: g.roch.bz@gmail.com.

### Sie sucht Ihn

**Ich eine ältere erst neu verw. Dame** möchte den Kopf nicht in den Sand stecken, sondern den Tag genießen mit schönen Dingen. Alter Ende 70-85. Freue mich auf Ihre Antwort. ☎ LN 193 846 an OLK/NSK, Karl-Marx-Str. 4, 02625 Bautzen.

**Naturverbundene Sie (65)** sucht passenden Partner für schöne gemeinsame Zeit. Ich bin 65 Jahre, sportlich, naturverbunden und voller Lebensfreude. Ich möchte einen ehrlichen, humorvollen Mann (ca.65-70 Jahre) kennenlernen, der wie ich das Leben liebt, Wert auf Nähe, Treue und gemeinsame Erlebnisse legt. Wenn du dich angesprochen fühlst und Lust hast, eine echte Verbindung aufzubauen, freue ich mich auf deine Nachricht! lausitzer-rn973042@web.de

**Witwe 75 Jahre, schl.,** vielseitig. interess., FSA, sucht netten Ihn, NR, NT für gemeins. Unternehm. ☎ 01 74/9 60 13 44.

NIEDERSCHLESISCHER KURIER ... gut informiert ins Wochenende!

### Er sucht Sie

**Er 65 NR sucht eine Sie ab 55 Jahre** für eine harmonische Beziehung ohne Stress, doch ein bisschen mal Kennenlernen wäre schön. SMS an: 01 52/04 85 21 43.

**Suche langfristige Freundschaft** mit Leidenschaft. Attr. Mann, ende 50, Single sucht junge, schlanke Frau, gern mit Kind, mit der ich meine Freizeit und mehr verbringen kann. sommersonne12345@freenet.de

**37-jähriger 1,88m großer Mann** (schlank) sucht in der Altersspanne (30-40 J. erotische Treffen. Gerne auch gemeinsame Ausflüge (Fahrrad fahren, baden, Bowling, Kino etc.) ☎ 01 51 40 31 81 82

**Er 35 J., sportl. Figur** sucht schlanke ältere Sie ab 40 J. f. diskrete Treffen, k.f.l. ☎ 01 74/8 37 16 21.

**Bin Dietmar 66 J.,NR,NT, Nichttänzer** suche Partnerin mit gleichen oder ähnlichen Interessen aus Kamenz und Umgebung für eine gemeinsame Zukunft # Whatsapp 015128749110

**Suchst du wie ich, M/61/176/93** ortsg. geb.FM BZ einen Partner? Dann lernst du mich doch ein bisschen mal kennen schl. gern jü mit Bild wäre toll.016 33231900WA

**Jeder sieht wie Du scheinst**, nur wenige fühlen wie Du bist! Er 59/168/75 mit Haus sucht eine liebe, humorvolle Frau. SMAWA: 01 52/ 02 54 28 64.

**Wir sind nicht geboren um allein zu sein**. Er 58/1,80 sucht eine normale u. einfache Frau bis 63 Jahre für eine gemeinsame Zukunft, Raum Görlitz bevorzugt ☎ LN 198 321 an OLK/NSK, Karl-Marx-Str. 4, 02625 Bautzen.

### Kontakte

**Nur in GR: Französischliebhaberin** (48 J.): ☎ 01 52/ 25 80 90 98.

**Maria 57 mit mollig weibl Rundungen** verführt, verwöhnt & entspannt Dich mit Spaß an der Freude Ruf an wenn Du magst Ruf 01520 2914064

**Mann, 55, sucht schlanke Frau** bis 65 für unkomplizierte, erot. Treffen, Görlitz und Umgebung, k.f.l. ☎ 01 52/06 41 34 90.

**Reifer schlanker Er sucht reife** schlanke Sie "naturbelassen" für lustvolle gemeinsame Zeit. RM: GR, ZI, BZ. SMS: 01 52 2/3 24 29 97.

**Er 66 J./1,71m/NR**, möchte mich mit einer Frau treffen, welche genauso unglücklich verh. ist wie ich. Gerne kleiner, mollig, nicht rasiert. SMS 0176/66582343, keine Männer.

**Attraktiver Mann 60 sucht Freund.** Melden über WA 01 52/54 13 66 25.

### Verschiedenes

**Familien- und Firmenfeiern im Weichaer Hof\*** Restaurant und Partyservice Täglich geöffnet! 02827 Weichenberg, OT Weicha, Hauptstraße 24 Tel. 035676 46 520 | Info@weichaer-hof.de www.weichaer-hof.de | \* Übernachtung für 50 Personen

**Haushaltsauflösung mit Hausflohmarkt** (Möbel, Haushaltsgeräte, Geschirr, Deko) am Samstag den 16.08.25, 9-16 Uhr in 01877 Demitz-Thumitz, Schmöllner Str. 36.

**Treffen der Heimatfreunde** jeden Sonntag 14 Uhr in der gemauerten Mühle in Bellwitz. ☎ 03585/86 01 16.

**Haustürvordächer, Terrassenüberdachungen, Balkon- und Kellereingangsüberdachungen, Carports, Seitenteile, Anbaubalkone u. Schiebepanzen aus einer wartungsfreien Alu-Konstruktion, Maßanfertigung, inkl. Montage, direkt ab Werk!**

**www.henkel-alu.de** ☎ 03 50 33/7 12 90

**Suche Trabant-Anhängerkupplung** für Spiralfeder ☎ (01 72) 6 73 33 20, 03 59 36/3 77 20.

### Garten / Pflanzen

**Verkaufe in Wilthen** einen gepflegten 300 m² Garten mit massiver Laube 25 m², komplette Einrichtung, Gartengeräte. ☎ 0 35 92/3 35 26.

Impressum: **OBERLAUSITZER KURIER / NIEDERSCHLESISCHER KURIER**  
Erscheinungstag: einmal wöchentlich, samstags  
Verteilung: kostenlose Verteilung an wirtschaftlich erreichbare Haushalte und Unternehmen in Städten und Gemeinden der Landkreise Bautzen und Görlitz  
Auflage: 225.000 verteilte Exemplare Oberlausitzer Kurier, Bautzen, (62.878), Löbau (33.462), Zittau (33.459), Kamenz (33.587), Borsdorf (17.389), Niederschlesischer Kurier, Görlitz (33.587), Niesky (16.089)  
Verlag: Lokalanzeigen Verlagsgesellschaft mbH 02625 Bautzen, Karl-Marx-Str. 4 Telefon (0 35 91) 48 17-0 Telefax (0 35 91) 48 17-09 02826 Görlitz, Dresdener Str. 6 Telefon (0 35 81) 47 52-0 Telefax (0 35 81) 47 52-73  
Geschäftsführung: Michael Scholze, Enrico Berger  
Anzeigenleitung: Michael Scholze  
Redaktionsleitung: Enrico Berger  
Redaktion: Uwe Marschner, Steffen Linke Til Scholtz-Knobloch Kontakt: redaktion@LN-Verlag.de  
Druck: DDV Druck GmbH 01129 Dresden, Meinhofstraße 2  
Zustellung: LN Zustellung & Service UG Telefon (0 35 91) 48 17-13  
Anzeigenschluss: Dienstag, 13.00 Uhr, bei Feiertagen Abweichung möglich  
Es gilt die Preisliste für Anzeigen und Beilagen vom 01.03.2024.  
Nachdruck oder Weiterverbreitung von Anzeigen, Grafiken und/oder Artikeln, auch auszugsweise, sind nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig.  
Für die Rücksendung unangefordert eingesandter Manuskripte, Bücher, Zeitschriften und Bilder übernehmen die Redaktion und der Verlag keine Verantwortung. Für Angebote und Inhalte von auf im redaktionellen Teil verweisenen Internet-Seiten übernimmt der Verlag ebenfalls keine Haftung.

## Große Namen im Reitsport

**Görlitz.** Bis 10. August sowie vom 14. bis 17. August wird Görlitz zum Schauplatz internationalen Pferdesports. Am ersten Wochenende sind die Springreiter im Fokus, während bei der Dressur vom 14.-17. August bei den Görlitzer Sommerwochen Reiter aus 18 Staaten antreten, darunter Olympiateilnehmer und Topathleten wie Simone Pearce (Australien), Therese Nilshagen (Schweden) und Dorothee Schneider (Deutschland).

Neben dem großen Sport erwartet die Besucher ein Familienfest mit Kinderangeboten, regionaler Gastronomie und einem Showabend mit Fohlenpräsentation am 16. August. Ein PM-Seminar mit Olympiasiegerin Heike Kemmer bietet Einblicke in die hohe Kunst der Dressur. Gastgeber der Tage ist der Reit- und Fahrverein Rosenhof. Ein Kostümspringen gibt es übrigens am 9. August, circa um 18.00 Uhr.

## Wirtschaft

### Beratung rund ums Patent

**Görlitz.** Gute Ideen brauchen Schutz. Die IHK Dresden bietet ab August nun auch im Landkreis Görlitz kostenfreie Patent- und Erfinderberatungen an. In 30-minütigen Einzelgesprächen klären Patentanwälte einmal im Quartal Fragen zu Schutzrechten wie Patenten, Marken oder Designs. Das Angebot richtet sich an Unternehmer und Existenzgründer. Die erste Veranstaltung dieser Art findet am Donnerstag, 14. August, 15.00 bis 17.00 Uhr, in der IHK-Geschäftsstelle Görlitz, Jakobstraße 14, in Görlitz statt. Anmeldung erfolgen unter [events.dresden.ihk.de](https://events.dresden.ihk.de). Ansprechpartner ist Mirko Zabel unter (0351) 2 80 29 41 oder per E-Mail [zabel.mirko@dresden.ihk.de](mailto:zabel.mirko@dresden.ihk.de).

# Konzertwoche holt Stars in die Region

**Region.** Dem Oberlausitzer Kulturraum steht eine einmalige Konzertwoche bevor. Vom 15. bis 22. August gastieren internationale gefeierte Klassikstars in der Region. Historische Orte werden nun bereits zum vierten Mal zu Konzertsälen musikalischer Meister und Meisterwerke.

Innerhalb der Festivalwoche präsentiert das „Kammermusikfest Oberlausitz“ unter anderem die Berliner Philharmoniker, die Dresdner Kapellisten, das Thüringer Bach-Collegium, das Ensemble Polyharmonique, die Batzdorfer Hofkapelle, das Moritzburg Festival-Orchester mit Dirigent Josep Caballé Domenech, das Grundmann-Quartett sowie die international gefeierten Solisten Nils Mönkemeyer (Viola), William Youn (Klavier), Florian Götz (Bariton), Serafina Jaffé (Harfe), Mira Wang (Violine), Gernot Süßmuth (Violine) und Alexandr Hrustevich (Akkordeon).

Mit neun Konzerten in vier Schlössern (Gröditz, Bad Muskau, Berthelsdorf und Königshain) und drei Kirchen (Baruth, Ebersbach und Zittau) erfreuen über 100 hochkarätige Musiker die Klassikliebhaber nicht nur aus der Oberlausitz. Das Kammermusikfest Oberlausitz ist mittlerweile weit über die Region hinaus bekannt, Stammgäste reisen sogar aus anderen Bundesländern an.

Erstmals wird das Kammermusikfest in diesem Jahr mit dem KunstBUS Oberlausitz kooperieren, der innerhalb des Festivalzeitraums am Wochenende 16. und 17. August mit Linienbussen im Stundentakt die teilnehmenden Kunstorte Schloss Gröditz, Schloss Krobnitz, das Zinzendorfsschloss Berthelsdorf mit einer Sonderausstellung der Bautzener Künstlerin Michaela Spank, das Völkerkundemuseum und den Gottesacker in Herrnhut sowie das Stadtmuseum Löbau anfahren wird.

Ein glanzvoller, musikalischer Höhepunkt wird das Debüt des berühmten Scharoun-Ensembles der Berliner Philharmoniker, das seit 40 Jahren zu den profiliertesten Kammermusikformationen Deutschlands gehört.



Zahlreiche namhafte Künstler werden für die Konzerte des Kammermusikfests Oberlausitz erwartet. So auch (im Bild) die Musiker der Moritzburg Festival-Akademie. Foto: Oliver Killig

„Wir freuen uns, dass es erneut gelungen ist, ein abwechslungsreiches, hochkarätiges Festivalprogramm zu präsentieren. Es ermöglicht auf der einen Seite ein Wiedersehen mit bekannten Künstlern, die unser Festival von Anfang an prägen. Zum anderen haben wir die Ehre, großartige Stars erstmals bei uns begrüßen zu dürfen. Vom Solo-Rezital bis zum Orchesterkonzert bieten wir unserem Publikum vielseitige Konzertformate“, äußert sich Festival-Intendant Dr. Hagen W. Lippe-Weißfeld erfreut.

„Wir freuen uns, dass es erneut gelungen ist, ein abwechslungsreiches, hochkarätiges Festivalprogramm zu präsentieren. Es ermöglicht auf der einen Seite ein Wiedersehen mit bekannten Künstlern, die unser Festival von Anfang an prägen. Zum anderen haben wir die Ehre, großartige Stars erstmals bei uns begrüßen zu dürfen. Vom Solo-Rezital bis zum Orchesterkonzert bieten wir unserem Publikum vielseitige Konzertformate“, äußert sich Festival-Intendant Dr. Hagen W. Lippe-Weißfeld erfreut.

### Schüler erleben eine Stradivari-Geige hautnah

In der Evangelisch-lutherischen Kirche Ebersbach bei Neugersdorf wird es am 20. August ein Kooperationskonzert mit dem Moritzburg-Festival und dem Leipziger Kammermusikfestival Con Spirito geben. Am Vormittag des Konzerttages wird Star-Geigerin Mira Wang aus New York, künstlerische Leiterin der Moritzburg Festival-Akademie, die Schko-

la Oberland in Ebersbach-Neugersdorf besuchen, um dort mit Schülern zu diskutieren und ihnen Musik auf ihrer Stradivari-Geige zu präsentieren. Am Konzertabend wird das 40-köpfige Moritzburg Festival-Orchester unter der Leitung von Josep Caballé Domenech Werke von Felix Mendelssohn Bartholdy, Wolfgang Amadeus Mozart und Ludwig van Beethoven aufführen.

### Alle Konzerte im Kurzüberblick:

**Eröffnungskonzert:** Freitag, 15. August, 18.00 Uhr, Evangelisch-lutherische Kirche Baruth, Dresdner Kapellisten, Solistin: Serafina Jaffé (Harfe), Dirigent: Helmut Branny, Programm: Werke von W. A. Mozart, G. F. Händel, A. Vivaldi und G. Ph. Telemann

**Freiluft-Familienkonzert:** Samstag, 16. August, 15.00 Uhr, Schlosspark Gröditz, Konzert der Bigband „Klangfarben“ Jonsdorf e.V. mit Musikschülern der Musikschulen Bautzen und Dreiländereck

**Sonntag, 17. August, 18.00 Uhr,** Museum Kirche zum Heiligen Kreuz Zittau, Ensemble Polyharmonique und Batzdorfer Hofkapelle, Kooperationskonzert mit dem „Kommen-und-Gehen-Festival“, Programm: Werke von Andreas

Hammerschmidt – Der Orpheus von Zittau.

**Montag, 18. August, 18.00 Uhr,** Schloss Königshain, Alexandr Hrustevich (Akkordeon), Programm: Werke von Bach, Vivaldi und anderen

**Dienstag, 19. August, 18.00 Uhr,** Schloss Bad Muskau, Grundmann-Quartett mit Ulrike Titze (Violine), Bettina Ihrig (Viola), Ulrike Becker (Violoncello), Eduard Wesly (Englischhorn) und Florian Götz (Bariton), Programm: Franz Schubert „Winterreise“

**Mittwoch, 20. August, 18.00 Uhr,** Evangelisch-lutherische Kirche Ebersbach bei Neugersdorf, Moritzburg Festival-Orchester, Solistin: Mira Wang (Violine), Dirigent: Josep Caballé Domenech, Kooperationskonzert mit dem Moritzburg Festival und dem Leipziger Kammermusikfestival Con Spirito, Programm: Felix Mendelssohn Bartholdy, Wolfgang Amadeus Mozart, Ludwig van Beethoven

**Donnerstag, 21. August, 18.00 Uhr,** Zinzendorfsschloss Berthelsdorf, Kulturspeicher, Thüringer Bach-Collegium, Leitung: Gernot Süßmuth (Violine), Programm: J.S. Bach: Doppelkonzert d-Moll & Triplekonzert A-Moll, A. Vivaldi: „Vier-Jahreszeiten“

**Abschlusskonzerte / „Lange Nacht der Musik“:** Freitag, 22. August, 18.00 Uhr, Evangelisch-lutherische Kirche Baruth, Scharoun-Ensemble der Berliner Philharmoniker, Solisten: Nils Mönkemeyer (Viola), William Youn (Klavier), Programm: Joaquin Turina, W.A. Mozart, Franz Schubert

**Freitag, 22. August, 21.00 Uhr,** Evangelisch-lutherische Kirche Baruth, Nils Mönkemeyer (Viola) und William Youn (Klavier), Programm: Werke von Robert Schumann & Johannes Brahms.

Alle Informationen zu den Künstlern, ihren Stücken und Tickets gibt es im Internet unter [www.kammermusikfest-oberlausitz.de](http://www.kammermusikfest-oberlausitz.de).

## Eine Ausstellung 27 Jahre später

**Reichenbach.** Am Freitag, dem 15. August, wird um 18.00 Uhr in der Galerie im Rathaus Reichenbach die Vernissage zur Ausstellung „Circle of Art“ eröffnet. Gezeigt werden Werke der Künstlerin Dorit Mitev-Kirsche, die 1965 in Löbau geboren wurde und ihre Kindheit in Reichenbach sowie in der Umgebung der Königshainer Berge verbrachte. Nach einer Ausbildung zur Porzellanmalerin an der Manufaktur Meißen, wo sie zeitweise Meisterschülerin war, arbeitete sie als freie Künstlerin und lebt heute im Westen Deutschlands. Die Ausstellung markiert ihre Rückkehr an einen früheren Ausstellungsort: Bereits 1998 präsentierte sie ihre Arbeiten in der Galerie im Rathaus. Ihre surrealistisch geprägten Ölbilder zeichnen sich durch feine Maltechnik und versteckte Details aus.

## Service

### Arbeitsagentur nur mit Termin!

**Region.** Ab dem 11. August sind persönliche Vorsprachen in der Agentur für Arbeit Görlitz nur noch mit vorheriger Terminvereinbarung möglich – unabhängig vom Anliegen! Dies betrifft also unter anderem Arbeitslosmeldungen, Anträge auf Leistungen sowie auch allgemeine Beratungen. Die Agentur bewirbt eine Online-Terminbuchung unter [www.arbeitsagentur.de/goerlitz](http://www.arbeitsagentur.de/goerlitz). Ein Benutzerkonto werde nicht benötigt; es genüge die Angabe der Wohnanschrift, um automatisch dem zuständigen Sachbearbeiter zugeordnet zu werden. Auf Nachfrage der Redaktion hieß es, dass Terminabsprachen über die gebührenfreie Arbeitsagentur-Hotlinenummer (0800) 4 5555 00 jeweils Montag bis Donnerstag von 8.00 bis 18.00 Uhr und am Freitag von 8.00 bis 14.00 Uhr gebucht werden können.

## Neuerungen zum Schuljahr 2025/26

**Region.** Zum Schuljahresbeginn am 11. August treten umfangreiche Fahrplanänderungen in Kraft. Ziel sind verbesserte Anschlüsse, höhere Pünktlichkeit und optimierte Schülerverbindungen. Betroffen sind unter anderem folgende Linien des Omnibusverkehrs Oberlausitz (OVO): Auf der Linie 31 werden mehrere Fahrten über Sandförstgen Orseingang geführt. Auf Linie 61 verkehrt Fahrt 210 künftig über Oberneudorf statt Neu-Krauscha und startet vier Minuten früher; Fahrt 209 beginnt ab Zodel Niederzold zwei Minuten eher. Linie 62 bietet frühere Abfahrten zur besseren Anschlusssicherung. Holtendorf wird nur noch durch eine Fahrt bedient. Auch auf den Linien 63, 64, 65, 75, 76, 78 und 79 ändern sich Fahrzeiten oder Routen. Zudem verkehrt die Regionalbahnlinie RB64 zwischen Hoyerswerda und Görlitz ab dem 23. August voraussichtlich wieder nach Normalfahrplan. Aufgrund möglicher Unterrichtsverschiebungen oder Hitzeferien ist zum Schuljahresstart mit stark ausgelasteten Bussen zu rechnen.

## Baugeschehen

### Die Sanierung der Stadthalle läuft an

**Görlitz.** Im Herbst soll der Grundstein für den Anbau der Görlitzer Stadthalle gelegt werden, was gleichzeitig den Start der Sanierung und Modernisierung der Halle bedeutet. Die Entkernung ist weitgehend abgeschlossen, lediglich die Sauerorgel muss noch gesichert werden. Die Wiedereröffnung als Kongress- und Kulturzentrum ist für Anfang 2029 geplant. Im ersten Jahr sollen rund 200 Veranstaltungen stattfinden. Für das Sanierungsprojekt stehen 51 Millionen Euro zur Verfügung, größtenteils finanziert durch Bund und Land.

# Sommerfest

► des Uhmansdorfer Karnevalclubs e.V.

## STIMMUNG ABSEITS DER FÜNFTEN JAHRESZEIT

**Uhmansdorf.** In Uhmansdorf lässt der Karnevalsclub UKC auch fernab der fünften Jahreszeit von sich hören – und zwar mit einem stimmungsvollen Sommerfest. Am 16. und 17. August verwandelt sich die UKC-Arena, Am Glaswerk 4, wieder in eine lebendige Festmeile. Dank des großen Einsatzes der Vereinsmitglieder, zahlreichen Helfern aus dem Ort sowie befreundeten Vereinen wird das Gelände zum Ort für ausgelassene Feiern und fröhliche Stunden – am Samstag für die Erwachsenen und am Sonntag für die ganze Familie.

Für das leibliche Wohl sorgt ein vielfältiges Angebot an verschiedenen Ständen, die komplett in Eigenregie betrieben werden, wie Cornelius Exner, zweiter Vorsitzender des UKC, berichtet. Über 100 engagierte Helfer sind im Einsatz, um die Veranstaltung zum Erfolg zu machen.

Der Samstagabend startet um 19.00 Uhr mit der Sommernachtsparty, die in diesem Jahr durch einen Live-Auftritt der Band Colour the Sky bereichert wird. Neben aktuellen Hits und musikalischen Höhepunkten dürfen sich die Gäste auf mitreißende Auftritte der Funkgarde, der mittleren Garde, der Kinderfunkgarde, des Elferrats und des Männerballetts freuen. Außerdem sorgt DJ Nyco am Plattenteller für die passende Stimmung.

Am Sonntag erwartet die Besucher ab 14.00 Uhr ein abwechslungsreicher Familiennachmittag. Auch hier sind die Tanzgruppen und der Elferat wieder mit neuen Tänzen und Sketchen dabei. Für Spannung sorgt die Tombola, bei der jeder Gewinn garantiert ist. Der Hauptpreis lockt mit einem Tandemsprung oder alternativ einem Rundflug.

Für die kleinen Gäste gibt es eine bunte Kinderdisco mit DJ Schmahli, Hüpfburg, Kinderschinken, einen Streichelzoo und einen Kindertrödelmarkt. Diese Angebote machen den Sonntagnachmittag zu einem echten Familienhöhepunkt. Kaffee und Kuchen werden von der Volkssolidarität Uhmansdorf bereitgestellt, und auch die Feuerwehr unterstützt tatkräftig das Fest. Freuen Sie sich auf zwei Tage voller Spaß, Tanz und Gemeinschaft in Uhmansdorf!

**Bauelemente Vertrieb, Reparatur und Wartungsservice**

**Mario Stoll**

Horkaer Landstraße 4  
02929 Rothenburg  
OT Uhmansdorf

Telefon: 0171 6105678  
Privat: 035892 38000  
[stoll.bauelemente@googlegmail.com](mailto:stoll.bauelemente@googlegmail.com)

**ESTRICHSERVICE KLEINT**

*Zementestrich*

*Verlegereif in bis zu 24 Stunden*

Werkstraße 13 • 02929 ROTHENBURG  
Tel.: 035892 / 3 61 82  
Funk: 01 73 / 3 77 91 96  
[estrichservice@estrichservice-kleint.de](http://estrichservice@estrichservice-kleint.de)  
[www.estrichservice-kleint.de](http://www.estrichservice-kleint.de)

**glossolutions**

**Ihr Isolierglas-Experte - direkt aus Uhmansdorf**

**SAINT-GOBAIN ISOLIERGLAS-CENTER**

Regional verwurzelt. International vernetzt.

Standort Uhmansdorf, Am Glaswerk 4,  
D-02929 Rothenburg/O.L.

[www.isolierglascenter.de](http://www.isolierglascenter.de)

**Dach und Hausreparaturservice**

**Besser**

preiswert – schnell – zuverlässig

Torsten Besser, Weidenweg 5, 02929 Rothenburg  
Tel. 03 58 92/35 47, Fax 03 58 92/39 50 2, Mobil 0173/8 31 25 51, Mail: [torstenbesser@web.de](mailto:torstenbesser@web.de)

# Lust auf Reisen

Reise- und Ausflugstipps zu Land, zu Luft und auf dem Wasser



**ABHOLUNG AN IHRER HAUSTÜR IN DRESDEN SOWIE DEN LANDKREISEN BAUTZEN & GÖRLITZ INKLUSIVE**

## Michel-Reisen

☎ 03586 7654-0  
Mo - Fr 8:00 - 18:00 Uhr

### Europa entdecken

**Rumänien-Rundreise - Siebenbürgen - Bukarest - Schwarzes Meer - Karpaten Moldauklöster**  
12 Tage 03.-14.09.25 **1.629,- €**

**Sizilien - Äolische Inseln - Ätna - Bergstadt Enna - Palermo**  
11 Tage 01.-11.09.25 **ab 1.379,- €**

**Montenegro - Albanien - Dubrovnik - Lovcen- Gebirge - Bucht von Kotor**  
9 Tage 10.-18.09.25 **ab 1.169,- €**

**Toskana - Lucca - Pisa - Siena - Insel Elba - Rom**  
9 Tage 08.09.-16.09.25 **07.-15.10.25** **ab 999,- €**

**Südfrankreich - Marseille - Avignon - Ardèche-Schlucht - Pont du Gard**  
10 Tage 12.-21.07.25 - 04.-13.10.25 **ab 1.279,- €**

**Gruppenflugreisen inklusive aller Transfers & Ausflugsprogramm**  
8 Tage 25.10.-01.11.25 Blumeninsel Madeira · 11.-18.11.25 Zypern **ab 1.429,- €**

**Flusskreuzfahrten inklusive Vollpension und Transfers**

**Flusskreuzfahrt Rhein & Hollands Küste - Gent - Antwerpen - Amsterdam**  
8 Tage 04.-11.10.25 Schiff A-ROSA SENA **ab 1.639,- €**

**Flusskreuzfahrt Donau im Advent - Weihnachtsmärkte Wien & Linz**  
5 Tage 29.11.-03.12.25 Schiff A-ROSA BELLA **ab 699,- €**

**Flusskreuzfahrt Main im Advent - Weihnachtsmärkte Nürnberg & Regensburg**  
6 Tage 29.11.-03.12.25 Schiff A-ROSA BELLA **ab 899,- €**

**Erholen - Kuren - Baden - Relaxen**

**Insel Rügen - Relaxen im Seebad Binz - Hotel mit Schwimmbad & am Strand**  
8 Tage 28.08.-04.09. · 17.-24.09. 05.-12.10.25 · 31.10.-07.11.25 **ab 639,- €**

**Insel Usedom - Seebad Zinnowitz - Hotel mit Schwimmbad & 100 m vom Strand**  
5 Tage 06.-10.11.25 · 10.-14.11.25 · 01.-05.12.25  
Inselrundfahrt & Sauna inklusive **ab 519,- €**

7 Tage **11.-17.10.25** **ab 959,- €**

**Ostsee - Insel Wollin & Seebad Misdroy Hotel mit Schwimmbad**  
5 Tage 06.-10.11.25 · 10.-14.11.25 · 01.-05.12.25 **ab 519,- €**

8 Tage 23.-30.08.25 · 14.-21.09.25 **ab 719,- €**

7 Tage **11.-17.10.25** **ab 549,- €**

**Slowenische Adriaküste Baden - Relaxen im Seebad Portoroz**  
8 Tage 20.-27.08.25 · 09.-16.09.25 · 03.-10.10.25 · 08.-15.11.25 **ab 789,- €**

**Kururlaub in Dobrna - Sloweniens älteste Thermalanlage**  
8 Tage 120.-27.08.25 · 08.-15.11.25 **ab 799,- €**

**Ausgewählte Reiseangebote Sommer & Herbst 2025**

**Gardasee & Verona & Venedig - Hotel am See**  
6 Tage 16.-21.09.25 · **12.-17.10.25** **ab 639,- €**

**Istrien - Kroatien & Slowenien mit Pula & Piran**  
8 Tage 20.-27.08.25 · 09.-16.09.25 · 03.-10.10.25 **ab 869,- €**

**Luzern - Vierwaldstätter See - Eiger & Jungfrau - Aletschgletscher**  
6 Tage 17.-22.08.25 · 14.-19.09.25 **ab 799,- €**

**Lago Maggiore - Mailand - Comer See - Lugano**  
6 Tage 19.-24.09.25 · 03.-08.10.25 · 19.-24.10.25 **ab 739,- €**

**Paris - Versailles - DISNEYLAND zubuchbar**  
5 Tage 12.-16.10.25 **529,- €\***

**Wien - Wachau - Melk**  
5 Tage 13.-17.07.25 · 20.-24.09.25 · 03.-07.10.25 u.a. **ab 569,- €**

**Harz - Wernigerode - Goslar - Brocken**  
5 Tage 01.-05.09.25 · 05.-09.10.25 u.a. **ab 569,- €**

**Mosel & Rhein - Koblenz - Lorely - Trier - Rudesheim**  
6 Tage 31.08.-05.08.25 · 04.-09.10.25 u.a. **ab 599,- €**

Weitere Urlaubsangebote unter [www.michel-reisen.de](http://www.michel-reisen.de) oder in Ihrem Reisebüro! Alle Preise pro Person im Doppelzimmer inklusive Halbpension (bei Reisen mit \* nur Frühstück) und Haustürabholung (viele PLZ-Bereiche 01 und 02). Veranstalter: Michel-Reisen GmbH & Co. KG · 02739 Kottmar OT Neueibau · Hauptstraße 3 Schullerien Sachsen 7 · Tel.: 03586 7654-0

Tourismus

## Die Stadt Syrakus auf der Insel Sizilien atmet antike Geschichte



In Syrakus können die Besucher an vielen Stellen durch die Geschichte wandeln. Foto: Steffen Linke

Syrakus, eine der größten Städte auf der Insel Sizilien, ist reich an Sehenswürdigkeiten. Griechen, Römer, Byzantiner, Normannen – alle hinterließen hier ihre Spuren. Spazieren Sie durch die Gassen der Altstadt, vorbei an barocken Fassaden und bis hin zur majestätischen Kathedrale, genießen Sie einen Aperitif am Ufer der Isola di Ortigia oder bestaunen Sie die Werke von Archimedes.

Während der griechischen Herrschaft entstanden in Syrakus meisterhafte Bauwerke, wie das Griechische Theater in der Neustadt, das zur damaligen Zeit größte Amphitheater mit rund 15.000 Sitzplätzen und

einem Durchmesser von 140 Metern. Es wurde im 5. Jahrhundert vor Christus errichtet und glänzte durch seine hervorragende Akustik. Nach Ende der griechischen Herrschaft auf Sizilien nutzten es die Römer für blutige Schaukämpfe. Noch heute, 2.500 Jahre nach der Uraufführung von Aischylos' „Perser“, finden jedes Jahr im Sommer die „Rappresentazioni Classiche“ statt, klassische Theateraufführungen antiker Werke. Auch wenn diese in italienischer Sprache dargeboten werden, sind diese auch für Touristen höchst sehenswert.

In der Neustadt „Neapolis“ gibt es neben dem griechischen

Theater noch das römische Amphitheater, die Latomie, die Steinbrüche aus antiker Zeit mit dem famosen Ohr des Dionysios, einer 60 Meter langen und 20 Meter hohen Höhle mit erstaunlicher Akustik und den Tecno-Parco Archimede, in dem Rekonstruktionen von Archimedes zur Schau gestellt werden.

1952 wurde der archäologische Park Neapolis in Syrakus (Parco Archeologico della Neapolis) gegründet, um die wichtigsten Denkmäler des antiken griechischen Viertels Neapolis zu schützen und zugänglich zu machen. Aber auch Badeurlauber finden in Syrakus ihr Fleckchen Erde, um sich zu vergnügen.



Auch Badeurlauber finden in Syrakus ihr Fleckchen Erde, um sich zu vergnügen. Foto: Steffen Linke

**Leistungen bei unseren Flussreisen:**  
VOLLPENSION an Bord · Transfer zum/vom Schiff **INKLUSIVE** · Getränke an Bord von 8:00 bis 24:00 Uhr **INKLUSIVE** · „Komm mit“ Reisebegleiter an Bord · Transfers und Ausflüge mit unseren „Komm mit“-Reisebussen!

# Busreisen · Flussreisen · Kreuzfahrten

Unsere neuen Reisekataloge für Herbst/Winter 2025/26 sind da - gleich anfordern!

**IHR VORTEIL:**  
Bei allen Reisen Transfer ab/an **Haustür inklusive\***  
\*Im festgelegten PLZ-Bereich lt. Katalog\*

**Jetzt noch Wunschkabine auf unserer Herbstreise sichern!**

## Von Passau nach Frankfurt

**16.10. - 22.10.25**

7 Tage mit MS Lady Cristina\*\*\*\*

Auf Donau und Main zu historischen Städten mit umfangreichen Ausflugsprogramm

**€ 50 Frühbucher-rabatt**

2-Bett-Kabine mit Fenster **ab 1.349**  
2-Bett-Kabine mit franz. Balkon **ab 1.549**

**5 Tage Bayerischer Wald**  
... herrliche Natur entdecken!  
✓ Fahrt im **Komm mit** - Reisebus ✓ 4x Übernachtung im Hotel ✓ 4x reichhaltiges Frühstücksbuffet ✓ 4x Abendessen als 3-Gang-Menü oder Buffet ✓ Stadtführung Regensburg ✓ Schiffahrt ab Passau ✓ Ausflüge mit örtlicher Reiseleitung  
**9.9.-13.9.25** **ab 635**

**5 Tage Dahlienkorso in Holland**  
... ist ein ganz besonderes Erlebnis  
✓ Fahrt im **Komm mit** - Reisebus ✓ 4x Übernachtung im Hotel ✓ 4x Frühstücksbuffet ✓ 4x Abendessen als 3-Gang-Menü ✓ Stadtführung Zutphen und Zwolle ✓ Eintritt Schloss He Loo ✓ Eintritt Pantropica ✓ Schiffahrt Giethoorn ✓ Eintritt und Sitzplatz Dahlienkorso  
**11.9.-15.9.25** **ab 829**

**5 Tage Lago Maggiore**  
Spätsommer an der „Perle Italiens“  
✓ Fahrt im **Komm mit** - Reisebus ✓ 4x Übernachtung im Hotel direkt am See ✓ 4x erweitertes Frühstücksbuffet ✓ 4x Abendessen als 3-Gang-Menü ✓ Stadtführung Regensburg ✓ Bootsfahrt Insel Bella und Insel Pescatori ✓ Eintritt und Aufzug Kloster Santa Caterina ✓ Alle Ausflüge mit örtlicher Reiseleitung  
**15.9.-19.9.25** **ab 645**

**HERBST / WINTER 2025 · FRÜHJAHR 2026**

**KREUZFAHRTEN 2026**

**Andrè Rieu - Live in Wien**  
Die Walzerstadt im Dreiviertelakt  
4 Tage **19.11. - 22.11.25**  
Reisebeschreibung im neuen Katalog!

**Fordern Sie unseren neusten Reisekatalog 2025/26 gleich telefonisch oder per mail an!**

**Tagesfahrten - Advent - Weihnachten - Silvester - Reisen im Herbst und im Frühjahr 2026 - aktuelle Flussreisen im Herbst und die ersten Flussreisen im Frühjahr 2026 - Übersicht zahlreicher Rundreisen in 2026 und viele mehr ...**

**Adventsreise auf der Donau**  
**18.12. - 22.12.25** 5 Tage mit MS Rousse Prestige\*\*\*\*

Tag	Hafen / Ort	An	Ab	Auszug Landausflugsprogramm (fakultativ)
18.12.	Anreise nach Wien-Nussdorf und Einschiffung	-	20:00	Transfer zum Weihnachtsmarkt am Rathaus Wien Einschiffung ab 16:00 Uhr
19.12.	Dürnstein / Österreich	04:00	13:00	VM Führung Dürnstein und Krems
	Melk / Österreich	16:00	22:00	Abendlicher Bummel in Melk - individuell
20.12.	Linz / Österreich	08:00	22:00	VM Stadtbesichtigung NM <b>Orgelkonzert inklusive</b>
21.12.	Passau	07:00	13:00	VM Stadtrundgang
22.12.	Regensburg - Ausschiffung und Rückreise	07:30	-	Ausschiffung ab 09:00 Uhr - <b>Stadtführung Regensburg nach der Ausschiffung inklusive</b>

**Eine Kurzreise zum Sonderpreis - ideal auch für „Neueinsteiger“!**

2-Bett-Panoramafenster **ab 649**  
2-Bett-Kabine mit fr. Balkon **ab 749**

**Komm mit**  
www.komm-mit-reisen.eu  
info@komm-mit-reisen.de

Dresden, Hans-Fromm-Str. 7  
**0351-859 94 90**  
Kottmar / EIBAU, Neueibauer Str. 19a  
**03586-78 18 18**

# Lust auf Reisen

Reise- und Ausflugstipps zu Land, zu Luft und auf dem Wasser



## Tourismus

# Wanderfreuden im Hochgebirgsnaturpark

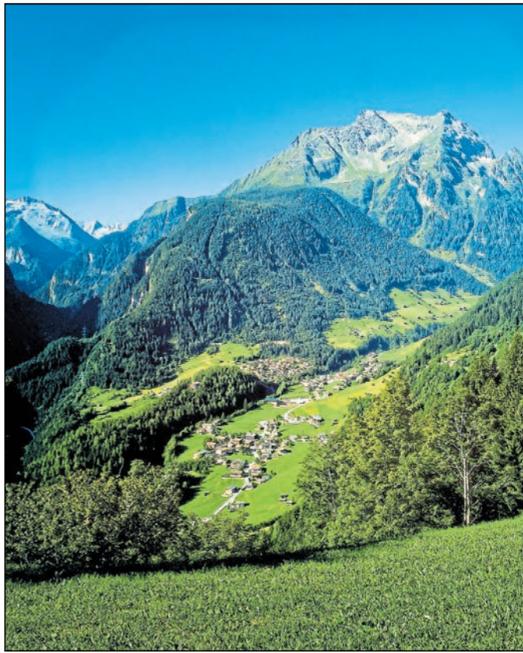


Wanderer können sich in im Naturpark auch auf tierische Begegnungen freuen. Foto: Johannes Sautner

350 Kilometer Wanderwege und 150 Kilometer Mountainbike-Routen durchziehen das gut 15 Kilometer lange Tiroler Hochtal Tux-Finkenberg zwischen dem Hochgebirgsnaturpark Zillertaler Alpen und dem Hintertuxer Gletscher am Talschluss. Mit drei Sommerbergbahnen lassen sich dabei zig Höhenmeter abkürzen.

Von tiefgrünen Wiesen und Wäldern über glucksende Bergbäche und imposante Wasserfälle geht es hinauf zu malerischen Almen, klaren Hochgebirgsseen, einsamen Gipfeln und den Gletschern der Dreitausender. Der Hochgebirgsnaturpark Zillertaler Alpen zieht sich an der Südseite des Tuxertals über alle Höhenstufen der Alpen von 1.000 bis 3.500 Meter. Über 70 Dreitausender, faszinierende Gebirgslebensräume und Gletscher, Almen und Bergwiesen beschenken Wanderern ein einmaliges Naturerlebnis. Und das beginnt bereits ganz unten im geschützten Naturjuwel Glocke um die Tuxbachklamm bei Finkenberg, die voller botanischer und geologischer Besonderheiten steckt. Oder am Familienerlebnissweg ein Stück weiter oben am Tuxbach und um den Schraubenswasserfall in Hintertux.

Bis Oktober können Urlauber den Hochgebirgsnaturpark Zillertaler Alpen außerdem bei 30 Themenwanderungen mit fachkundigen Naturparkguides erleben. Penkenjoch, Eggalm und Sommerbergalm und die Höhenwege zu den vielen ringsum liegenden Almen sind auch mit den geöffneten Sommerbergbahnen erreichbar, so wie auch der 3.250 Meter hohe Hintertuxer Gletscher mit seiner



Tux-Finkenberg liegt zwischen dem Hochgebirgsnaturpark Zillertaler Alpen und dem Hintertuxer Gletscher am Talschluss im österreichischen Bundesland Tirol. Foto: privat

„weitsichtigen“ Panoramaterasse, dem Natureispalast und der Spannagelhöhle.

Mountainbiker haben in Tux-Finkenberg 150 Kilometer Routen nicht nur rings um Penkenjoch, Wanglalm, Sommerberg und Tuxer Joch vor dem Lenker. Überall laden wunderschöne Almen zum Einkehren ein. Mit der Zillertal Activcard ist die Fahrt mit drei Sommerbergbahnen inklusive, das Mountainbike wird kostenlos mittransportiert.

Wer bis zum gewünschten Ausgangspunkt radelt und die letzten Höhenmeter bis zum Gipfelkreuz zu Fuß zurücklegt, darf sich in Tux-Finkenberg oft über ein doppelt schönes Naturerlebnis freuen.

Die ausgewiesenen Rad- und Wanderrouten führen auf die Gamshütte, den Rastkogel, die Grübl- und die Hippoldspitze, auf Tettensjoch, Kreuzjoch, Junsjoch und zum Junsee. E-Bike-Ladestationen gibt es zudem überall im Tal.

**Busreisen Arnd Wendler Oberseifersdorf**  
 Tel.: 03583 708087 Fax: 03583 518876  
 Weitere Fahrten unter: [www.wendler-reisen.de](http://www.wendler-reisen.de)  
 E-Mail: [arnd-wendler@t-online.de](mailto:arnd-wendler@t-online.de)

15 Tage Kur in Bad Flinsberg – Sonntagstransfer, ÜN, VP, Anwendungen, p. P. im DZ	ab 770,-€
Harz, Braunlage Fahrt, 3 ÜN mit HP, Stadtführungen, Eintritte, Reiseleitung p. P. im DZ	21.09. – 24.09.25 465,-€
Krakau p. P. im DZ – 4 Restplätze Fahrt, 3 ÜN mit HP, Eintritte, Salzbergwerk, Stadtführung, Reiseleitung	13.10. – 16.10.25 395,-€
Silvester im Ahorn Hotel Friedrichroda p. P. im DZ Fahrt, 6 ÜN mit HP, Programm, Silvestergala, Reiseleitung	27.12.25 – 02.01.26 970,-€
Auf zum Kuhstall, Sächs. Schweiz – Fahrt, Wanderleiter	17.09.25 40,-€
Hengstparade Moritzburg – Fahrt, Eintritt	20.09.25 75,-€
Letzte Buchungsmöglichkeit Hengstparade 11.08.2025	
Herbstwanderung nach Eiland/Ostrov, Böhmisches Schweiz	22.10.25 40,-€
Selffen – Fahrt, Kaffeetrinken	19.11.25 49,-€
Neujahrskonzert in der Staatsoperette – „Das gibt's nur einmal“ – Fahrt, ME, Eintritt	04.01.26 94,-€
Frauentag in der Staatsoperette Dresden „Die lustige Witwe“ – Fahrt, ME, Eintritt	08.03.26 89,-€
Internationale Musikparade – 13.00 Uhr in Cottbus Fahrt, Mittagessen, Eintritt *Buchungen bis 07.10.2025 möglich*	15.03.26 130,-€

Bitte beachten Sie ansonsten für Buchungen und Anfragen unsere Bürozeiten:  
 Montag bis Freitag von 09.00 – 12.00 und 14.00 bis 17.00 Uhr  
 Über etwaige Änderungen informieren Sie sich bitte telefonisch! Vielen Dank.

**Tagesfahrten 2025** *Menzel Busreisen*

07.09.	Tag der Sachsen in Sebnitz	35 €
18.09.	Grimma im Muldental und Karls Erdbeerhof	35 €
27.09.	Trödelmarkt in Hirschberg	74 €
05.10.	Die Schlösser im Hirschberger Tal	65 €
26.10.	Cirque du Soleil – Alizé / Berlin	125 €
05.11.	Nussknackermuseum & Spielzeugdorf Seiffen	69 €
16.11.	Bergsteigerchor Kurt Schlosser – Kulturpalast DD	74 €
28.11.	„Immer auf die Glocken“ Comedy Show Großröhrsdorf	65 €
30.11.	Spreevaldweihnacht, eine Kahnfahrt - zwei Märkte	35 €
07.12.	Weihnachtsmarkt auf der Festung Königstein	52 €
10./14.12.	Weihnachtsmarkt Breslau	ab 47 €

alle Preise pro Person, inkl. Busfahrt ab Görlitz

**MENZEL Busreisen, Obermarkt 13, 02826 Görlitz, Tel. 0 35 81 41 41 63**  
 Weitere Infos unter: [www.stadtschleicher-goerlitz.de](http://www.stadtschleicher-goerlitz.de)

Der **NIEDERSCHLESISCHE KURIER** präsentiert:

# FANTASY

## WUNDERLAND TOUR

15 Nov 2025 Messe- und Veranstaltungspark Löbau  
 Beginn: 16.00 Uhr, Tickets ab 62,90 EUR

Eintrittskarten erhalten Sie in der Geschäftsstelle des Niederschlesischer Kurier, 02826 Görlitz, Dresdener Str. 6  
 Telefon 0 35 81/47 52-0, im Internet bei Alles-Lausitz.de

## Reisetipps aus unserem nagelneuen Katalog 2025/2026

Urlaub schon ab **349 €**

**3 TAGE MUSIKALISCHE ATEAMS-JUBILÄUMSREISE NACH KARPACZ / POLEN**  
 07.11. - 09.11.2025

- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- Abholung ab nächstgelegener Bushaltestelle
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 2 x Übernachtung im 4-Sterne-Hotel Golebiewski in Karpacz
- 2 x reichliches Frühstücksbuffet
- 2 x reichliches Abendbuffet
- freie Nutzung der Bade- und Saunalandschaft (Hallenbad, Sauna)
- mit Auftritten von Ronny Gander, Heiko Harig, Die Blüejans und die „Quire“ Kathrin und Peter
- Tanzabend
- Stadtführung Hirschberg

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **399 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**3 TAGE MINI-KREUZFAHRT NACH SCHWEDEN ZUM LICHTERMEER HUSEBY BRUK**  
 14.11. - 16.11.2025

- Freuen Sie sich auf eine festliche Minikreuzfahrt mit der TT-Line und genießen Sie das maritime Flair der Ostsee. Entdecken Sie den stimmungsvollen Kunsthandwerker-Weihnachtsmarkt „Huseby Jul“ in Schweden sowie die Städte Malmö, Lülebeck und Hamburg.
- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 2 x Übernachtung in Doppelkabinen innen an Bord eines TT-Line Schiffes
- 2 x Frühstück an Bord der TT-Line
- 2 x Abendessen an Bord inkl. ein Getränk (Hauswein, Bier, Softgetränk)
- Stadtsichtigung Lülebeck ca. 1,5 Std.
- Stadtrundfahrt in Malmö ca. 1 Std.
- Eintritt zum Weihnachtsmarkt „Huseby Jul“ nahe Växjö (Aufenthalt ca. 3,5 Std.)
- 2-stündige Stadtrundfahrt Hamburg Lülebeck und Hamburg
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **349 €**  
 pro Person in der Doppelkabine

**3 TAGE UNTERIRDISCHER WEIHNACHTSMARKT IN HOLLAND**  
 15.11. - 17.11.2025

- Erleben Sie Europas größten und ältesten unterirdischen Weihnachtsmarkt in Valkenburg. In der historischen Gemeindegrotte, einem beeindruckenden Gangesystem aus dem 11. Jahrhundert, erwartet Sie ein stimmungsvoller Markt mit festlicher Beleuchtung und weihnachtlichem Flair. Ein Highlight ist die Weihnachtsparade mit beleuchteten Prunkwagen und Tänzern, die in der Adventszeit durch das festlich geschmückte Stadtzentrum von Valkenburg zieht.
- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 2 x Übernachtung mit Frühstücksbuffet im Hotel Schaepekens van St. Fijt in Valkenburg aan de Geul
- 2 x Abendessen
- Eintritt Weihnachtsmarkt Gemeindegrotte
- 1,5-stündige Stadtführung Maasticht
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **459 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**4 TAGE EIN WIEDERSEHEN MIT ANDRÉ RIEU IN DER WALZERSTADT WIEN**  
 18.11. - 21.11.2025

- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 3 x Übernachtung mit Frühstück im 4-Sterne-Hotel Kaiser Franz Joseph in Wien
- 2 x Abendessen im Hotel
- 1 x großes Schinzelessen im Wiener Prater
- 1 x ausgedehnte Stadtrundfahrt in Wien
- Besuch des Christkindlmarks beim Schloss Schönbrunn
- Freizeit in der Wiener Innenstadt und Besuch der Weihnachtsmärkte
- Tagesausflug in den Wienerwald
- 1 x Führung Stift Heiligenkreuz
- 1 x Besuch Jagdschloss Mayerling, Außenbesichtigung
- Besuch Kurort Baden
- Reiseleitung am 2. und 3. Tag
- Konzerkarte André Rieu PK 4 (PKZ: 49 € Aufpreis)
- Ortstaxe
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **666 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**3 TAGE NOSTALGIEZAUBER UND BERGBAHNROMANTIK IM THÜRINGER WALD**  
 28.11. - 30.11.2025

- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 2 x Übernachtung in Classic-Zimmern im Ahorn Panoramahotel Oberhof
- 2 x reichhaltiges und abwechslungsreiches Frühstücksbuffet
- 2 x vielfältiges und umfangreiches Abendbuffet mit wechselnden Hauptgängen, vegetarischen Gerichten, großer Salatbar und leckere Dessertvielfalt
- Freie Nutzung des Hotel-Innenpools und des Fitnessraumes
- Besuch Viba Nougatwelt in Schmal-kalden mit einer süßen Begrüßung
- Besuch des „Weihnachtsbahnhof Sitzendorf“ mit Schauvorführung Kugel blasen und Besuch des Werksverkaufes
- Thüringer Bratwurst-Imbiss am Weihnachtsbahnhof in Sitzendorf
- Hin- und Rückfahrt mit der Thüringer Bergbahn und der Schwarzalpbahn
- Stadtführung Erfurt
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **399 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**3 TAGE ADVENTS-LICHTERGLANZ IN KRAKAU / POLEN**  
 28.11. - 30.11.2025

- Zur Adventszeit erstrahlt Krakau in festlichem Glanz. Entdecken Sie die Burgen und die Marktplatz, die Tychallen und charmante Viertel. Der Weihnachtsmarkt verzauert mit Lichtern, Düften und Kunsthandwerk – eine Reise voller Atmosphäre.
- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 2 x Übernachtung im 4-Sterne-Hotel Vienna House by Wyndham Andel's Krakow (Altstadt)
- 2 x Frühstücksbuffet
- Ortstaxe
- Stadtführung mit Reiseleitung in Krakau
- Besuch Weihnachtsmarkt in Krakau und Breslau
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **349 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**3 TAGE ADVENT IN DEN HÖFEN QUEDLINBURG - ZAUBER DER 1000 LICHTER**  
 05.12. - 07.12.2025

- Erleben Sie eine stimmungsvolle Adventsreise: Weihnachtsmarkt in Wenigerode, „Advent in den Höfen“ in Quedlinburg und winterliche Harzromantik mit Glühwein, Fachwerk und festlichem Lichterglanz.
- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 2 x Übernachtung mit Frühstück im 4-Sterne-Schlosshotel Ballenstedt (Lift ist vorhanden)
- Begrüßungsgetränk
- 1 x Abendessen, Buffet mit wechselnden Hauptgängen, vegetarischem Gericht, großer Salatbar und Desserts (am Anreisetag)
- ganztägige Reiseleitung Quedlinburg ca. 45 Min. Fahrt der Harzer Schmalspurbahn
- Führung „Echter Nordhäuser Traditionsbrennerei“ mit Adventsaustellung und kleiner Verkostung von 3 verschiedenen Proben
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **429 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**4 TAGE MUSIKALISCHER ADVENT IN DEN BERGEN (ÖSTERREICH)**  
 07.12. - 10.12.2025

- Freuen Sie sich auf eine unvergessliche Adventsreise mit festlichen Klängen von Sigrid & Marina, den Ladinerinnen und Michael Hirte – ein Konzert voller Gefühl, Besinnlichkeit und Weihnachtszauber.
- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 3 x Übernachtung und Frühstück in der Kategorie Mittelklasse in der Region Kitzbühler Alpen / Wildschönau
- 3 x Abendessen im Hotel (3-Gang)
- 1 x Punsch und Kekse in Ihrem Hotel
- 1 x Adventsschiffahrt auf dem Achensee
- 1 x Besuch Christkindlmarkt Innsbruck
- 1 x geführter Stadtpaziergang Kitzbühel
- 1 x Konzertkarte für das Adventkonzert mit Sigrid & Marina, die Ladinerinnen und Michael Hirte am 09.12.2025 in der „Kirchberger Arena365“
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **649 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**5 TAGE BERGWIEHNACHT IN TIROL MIT ADVENTSKONZERT IN INNSBRUCK**  
 22.12. - 26.12.2025

- Weihnachtliche Stimmung in den Tiroler Alpen: Besinnliche Tage, Musik, Lichterglanz und der Duft von Zimt laden zum entspannten Genießen der stillen Zeit ein.
- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 4 x Übernachtung in der Region Kufstein/Kitzbühler Alpen
- 1 x Begrüßungsgetränk
- 4 x Frühstücksbuffet
- 3 x Abendessen im Rahmen der Halbpension (3-Gang-Menü)
- 1 x Weihnachtsmenü (3-Gang)
- 2 Std. Stadtrundfahrt Innsbruck
- 1 x Besuch Rattenberg mit Glasbläserei Kitzbühel
- 1 x Stadtführung Salzburg und Besuch Mozarts Geburtshaus
- 1 x Eintritt Adventskonzert im Alpensaal Innsbruck am 23.12.25 von ca. 16-18 Uhr
- 1 x Glühweinplausch
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **769 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**5 TAGE WEIHNACHTEN IM WEINPARADIES SAALE-UNSTRUT**  
 23.12. - 27.12.2025

- Möglichkeit zum Besuch des Weihnachtsgottesdienstes in Merseburg
- Eintritt Naumburger Dom
- Besuch der Porzellanmanufaktur Meißel
- Besuch der Hallorwelt mit Führung durch das Schokoladenmuseum ca. 1h
- Stadtrundfahrt in Leipzig ca. 2h
- Ateams-Reisebegleitung
- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 4 x Übernachtung im Best Western Hotel Halle-Merseburg in Merseburg
- Freie Nutzung des Pool- und Saunabereichs im Hotel
- 2 x Frühstücksbuffet
- 2 x Abendessen im Hotel
- 2 x Abendessen im Hotel als festliches Weihnachtsbuffet am 24.12. & 25.12.
- Weihnachtliche Kaffeetafel am 24.12.
- Laternenwanderung durch den Merseburger Schlosspark mit Glühweinausflug
- Stadtführung in Halle an der Saale

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **799 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**4 TAGE SILVESTERZAUBER IN KRAKAU INKL. GETRÄNKE AM SILVESTERABEND**  
 29.12.2025 - 01.01.2026

- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 3 x Übernachtung im 4-Sterne-Hotel Best Western Premier
- 2 x Abendessen als 3-Gang-Menü oder Buffet
- Silvesterfeier im Hotel mit festlichem Abendessen als 3-Gang-Menü, kaltem Buffet, Mitternachtssekt, Musik und Tanz
- inkl. Open Bar zur Silvesterfeier von 20.00 – 01.00 Uhr mit freien Getränken (Hauswein, Bier, Softdrinks, Kaffee, Tee laut Hotelangebot)
- freie Nutzung von Hallenbad & Sauna
- Eintrittführung Krakau
- Eintritt und Führung in der Marienkirche mit Altar von Veit Stoss
- Kaffee und Kuchen im berühmten Café Jama Michalica
- Kazimierz
- Eintritt und Führung Synagoge Remuh
- Ortstaxe
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **629 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**4 TAGE ATEAMS-SILVESTERGALA MIT HEIKO & ANDY IN BRÜNN/TSCHECHIEN**  
 30.12.2025 - 02.01.2026

- „Haustür-Transfer-Service“
- Fahrt im modernen Komfort-Reisebus
- 3 x Übernachtung im 4-Sterne „Orea Congress Hotel“ in Brünn
- 3 x Frühstücksbuffet
- 2 x Abendessen
- 1 x feierliches Silvester Büfettabendessen + 1 Sekst um Mitternacht + Getränke all inclusive für 6 Stunden lt. extra Getränkekarte vor Ort
- Konzerte mit Mitch Keller, Schlagergold und Heiko & Andy
- Silvester-Disco mit „Heiko & Andy“
- 2 Std. Stadtrundfahrt/-rundgang Brünn
- ganztägige Reiseleitung Ausflug „Der Mährische Karst“ & Punkva-Höhle
- Eintritt Punkva-Höhle inkl. Führung mit Kahnfahrt
- ganztägige Reiseleitung Ausflug „Lednice und Pollauer Berge“
- Weinverkostung mit Imbiss
- Ortstaxe
- Ateams-Reisebegleitung

**IHR VORTEILS-PREIS**  
 ab **699 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

**Buchungs-HOTLINE: 03591 – 531 35 43** oder online unter [www.ateams.de](http://www.ateams.de)

Die ausführlichen Reisebeschreibungen inklusive aller Leistungen finden Sie jederzeit auf [www.ateams.de](http://www.ateams.de)

# In Gedenken an unsere Lieben

Traurig, jedoch mit vielen schönen Erinnerungen nahmen wir Abschied von



**Hildegard Kappler**

geb. Klose  
\* 12. 9. 1939 † 8. 7. 2025

Danke sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, sie im Leben schätzten und im Tode ehrten.

Besonderer Dank an Herrn Pfarrer Kroll, dem Bestattungshaus Rogenz, der Diakonie Sozialstation Niesky, dem Team der Sweet Water Station Kosel sowie allen Verwandten, Nachbarn und Freunden.

**Tochter Sabine und Sohn Detlef**

Neu-Kosel, im August 2025

Wir trauern um dich, weil wir dich verloren, aber schätzen uns glücklich, dass wir dich besaßen.

Plötzlich und unerwartet müssen wir Abschied nehmen von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma und Schwester

**Margarete Ehrlich**

geb. Hänel  
\* 03.01.1936 † 01.08.2025

In Dankbarkeit:

**Dein Sohn Klaus mit Ingrid  
Dein Sohn Hans-Jürgen mit Brigitte  
Deine Enkel und Urenkel  
Deine Geschwister Helga und Horst mit Evi**

Niesky, im August 2025

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 15.08.2025, 14.00 Uhr von der Trauerhalle auf dem Waldfriedhof Niesky aus statt. Von Blumenspenden bitten wir abzusehen.

Der Anfang, das Ende, o Herr, sie sind Dein.  
Die Spanne dazwischen, das Leben war mein.  
Und irrst ich im Dunklen und fand mich nicht aus,  
bei Dir, Herr, ist Klarheit und Licht ist Dein Haus.  
(Fritz Reuter)

Traurig nehmen wir Abschied von

**Marlene Jaeschke**

geb. Dreger  
\* 26.9.1941 † 30.7.2025

In Dankbarkeit  
**Ihre Angehörigen mit Familien**

Die Beerdigung findet am Dienstag, 12. August 2025, 10.00 Uhr auf dem Friedhof in Rothenburg statt.

Es tut weh, sagt das Herz.  
Es wird vergehen, sagt der Verstand.  
Aber ich komme immer wieder, sagt die Erinnerung.

In Liebe und tiefer Dankbarkeit nahmen wir Abschied von unserem lieben Papa

**Dieter Martin**

Wir danken allen von Herzen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben und uns in diesen schweren Tagen mit liebevollen Worten, stillen Gesten, Blumen, Umarmungen und Beistand Trost gespendet haben.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungsunternehmen Hinz, insbesondere Frau Katzer, der Gärtnerei Mietha, der Kantorin Frau Zischank und Pfarrerin Frau Mantschew für ihre einfühlsame und würdevolle Begleitung.

In liebevoller Erinnerung  
**Seine Kinder Susann und Philipp  
im Namen der Familie**

Ober Prauske, Klitten, im August 2025

Viel zu früh bist du gegangen, weil die Krankheit dich gefangen. Deine Arbeit muss nun ruhn', du wolltest noch so vieles tun. Du wirst immer bei uns sein.

**Detlef Lütznert**

\* 9. Juni 1965 † 21. Juli 2025

In tiefer Trauer  
**seine Mutti Utta  
seine Geschwister Michael,  
Matthias und Manuela  
mit Familien**

Zur Urnenbeisetzung treffen wir uns am Freitag, dem 29. August 2025, 10.30 Uhr im Friedwald Markersdorf - Spitzberg.

Behaltet mich so in Erinnerung, wie ich in vielen schönen Stunden mit Euch zusammen war.

Danksagung

Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die uns gezeigte Anteilnahme und Verbundenheit beim Abschied von meinem lieben Ehemann und unserem Vati

**Heinz Völkel**

\* 17.12.1960 † 25.06.2025

Unser Dank gilt auch dem Pflegedienst aiutanda Lebenspark (Kunze), Frau Dipl.-Med. Georgi, dem Palliativteam Niesky sowie dem Bestattungshaus Barthel.

In stiller Trauer  
**Ehefrau Marita  
Söhne Robert und Martin**

Niesky, im August 2025

„Irgendwann seh´n wir uns wieder,  
weil Liebe ewig hält ...“

Lied der Kastelruther Spatzen

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von

**Wilfried Biele**

Danke an alle, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und auf vielfältige Weise ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Kroll für die tröstenden Worte, Frau Szonn und dem Solotrompeter für die musikalische Umrahmung, Herrn Klingauf vom Bestattungshaus Barthel für die würdevolle Unterstützung, der Gärtnerei Friedrich für den schönen Blumenschmuck sowie der Gaststätte „Schlesischer Hof“.

In stiller Trauer und liebevoller Erinnerung  
**deine Kinder Karsten, Heiko, Mike,  
Yvonne und Silke  
im Namen der Hinterbliebenen**

Trebus, im August 2025

Gehofft, gekämpft ... und doch verloren

Wir haben im engsten Familienkreis Abschied genommen von meinem lieben Ehemann, Vati und Opa

**Frank Pietzsch**

\* 04.01.1957 † 20.07.2025

In Liebe **Deine Irene  
Dein Sohn Daniel  
Enkel Annabell & Jeremy**

Danke sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns auf so vielfältige Weise ihre Anteilnahme bekundeten.

Danke an Pastor Houghton für seine Worte des Trostes.

**Im Namen aller Hinterbliebenen**

Nun ruhen deine fleißigen Hände,  
dein gutes Herz, es schlägt nicht mehr.  
Du bist von uns gegangen,  
für uns ist das so unsagbar schwer.

Plötzlich und unerwartet, für uns unfassbar, entschlief mein Lebensgefährte, unser Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

**Erhard Rasch**

\* 11.05.1937 † 01.08.2025

In liebevoller Erinnerung  
**Lebensgefährtin Hildegard  
und Kinder mit Familien**

Die Urnenbeisetzung erfolgt auf Wunsch des Verstorbenen im engsten Familienkreis, im Friedwald Markersdorf.

Niesky, im August 2025

Traurig, aber mit vielen schönen Erinnerungen nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwägerin und Tante

**Christa Kanotowsky** geb. Wießner  
\* 8.12.1934 † 30.7.2025

die nach einem erfüllten Leben vorausgegangen ist.

In Liebe und Dankbarkeit  
**ihre Söhne Hubertus und Dieter Kühn mit Familien  
Schwiegertochter Ute mit Familie  
Nichte Bärbel, Neffe Matthias  
Holger und Beate  
Martina mit Familie  
sowie alle Anverwandten**

Die Trauerfeier findet am Montag, dem 25.8.2025, 11.30 Uhr im Görlitzer Krematorium statt. Im Anschluss geleiten wir die Urne zur letzten Ruhestätte.

Und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder, Augenblicke, die uns an dich erinnern und glauben lassen, dass du noch da bist.

**Eva Kumpfe**

Görlitz, im August 2025

**Danke**

für eine stille Umarmung, für tröstende Worte, für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten, für Blumen und Geldzuwendungen sowie für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte.

Ein besonderer Dank gilt dem gesamten Pflegeteam vom Irisweg im ASB-Heim, dem Übergangredner Tom Hohlfeld für seine zu Herzen gehenden Worte sowie dem Bestattungshaus Ullrich für die einfühlsame Begleitung.

Im Namen der Familie  
**ihre Kinder Thomas und Conny**

# In Gedenken an unsere Lieben

Unvergessen

**Hör****Monika**  
† 10.08.2005**Helmut**  
† 10.02.2025

Solange ist es her, so viel ist geschehen,  
doch wir sind sicher, Ihr habt es gesehen.  
Denn Ihr seid bei uns, das solltet Ihr wissen  
und dass wir Euch sehr vermissen.  
Man sagt, die Zeit heilt alle Wunden.  
Nur haben wir diese Zeit noch nicht gefunden.  
Und wenn wir uns fragen: „Was wäre Glück?“  
Es gibt nur eins: „Ihr würdet zurückkommen“

Eure Tochter **Cornelia mit Andreas**  
Euer Sohn **Carsten mit Elisabeth**  
Eure Enkel **Christoph mit Jessica, Sarah mit Martin**  
**Martha mit Janis, Richard und Milda**

Bestattungshaus Fieber  
19748001\_001825

1. Jahrgedächtnis

Ein Jahr ohne Dich.  
Es ist unfassbar wie schnell  
die Zeit vergeht.  
Liebe Mandy, Du fehlst,  
Gestern, Heute, Morgen, Immer.

*Mandy Hänel*

Wir vermissen Dich  
**Dein Mario,**  
**Deine Mutti mit Tommi**



19945301\_001825

*Was wir brauchen, ist Vertrauen in das  
Unsichtbare. Das Band der Liebe und  
Treue verbindet uns  
auf ewig.*

Petra Franziska Killinger

Was bleibt sind Erinnerungen und Dankbarkeit

**Elfriede Rosemann**

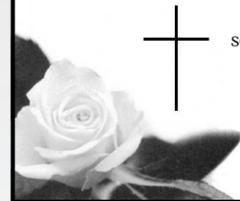
Herzlichen Dank

sagen wir Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden  
fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum  
Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Besonderer Dank gilt Herrn  
Pfarrer Fünfstück, Frau Helga Herzog,  
der Gärtnerei Fuchs in Döbschütz,  
dem Bestattungsunternehmen Hinz  
für die liebevolle Begleitung und  
dem Totengräber Denis Jokuff  
sowie Frau Tobias und Helferinnen  
für die liebevolle Kaffeetafel  
in der „Alten Schule“.

Im Namen aller Angehörigen  
**Sylvia Blank**

Buchholz, im August 2025



2002301\_001825

Du hast es versucht, hast gekämpft bis zum Ende ...

... nach kurzer schwerer Krankheit verstarb  
unser Vati, Schwiegervati, Opa, Uropa,  
Bruder, Schwager und Onkel

**Heinz Schubert**

\* 28.04.1935 † 19.07.2025

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Kinder Petra, Andreas,**  
**Michaela und Thomas mit Familien**  
**Schwester Monika mit Familie**  
**Lebensgefährtin Renate**  
**sowie alle Anverwandten**

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet im engsten  
Familienkreis auf dem Waldfriedhof in Niesky statt.



19911901\_001825

**Klaus-Dieter Lahne**

\* 11. November 1948 † 31. Juli 2025

starb im Glauben an die Auferstehung.

Er ist uns vorausgegangen  
**seine Ehefrau Rita**  
**seine Kinder Thomas und Corinna**  
**mit Familien**  
**sowie alle Anverwandten**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet im Familienkreis statt.

Wir gedenken seiner beim Requiem am Dienstag,  
dem 19. August 2025, 8 Uhr in der Pfarrkirche zu Heilig Kreuz.



19951001\_001825

Mit dem Tode eines Menschen verliert man vieles,  
aber niemals die mit ihm verbrachte Zeit.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem  
lieben Vater. Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager  
und Onkel

**Wolfgang Otto**

\* 27.06.1939 † 21.07.2025

In stiller Trauer  
**Deine Kinder Peter, Sabine,**  
**Michael und Simone mit Familien**  
**im Namen aller Angehörigen**

Reichenbach

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, den 29.08.2025, um 11.00 Uhr in  
der städtischen Feierhalle in Reichenbach statt.

Bestattungshaus Fieber  
1987201\_001825

Wenn die Sonne des Lebens untergeht,  
leuchten dafür die Sterne der Erinnerung.

Nachdem wir Abschied genommen haben  
von unserem lieben Vater, Schwiegervater,  
Opa und Uropa

**Helmut Schimmel**

danken wir Allen ganz herzlich, die sich  
in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten  
und auf vielfältige Weise ihre liebevolle  
Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt  
dem „Betreuten Wohnen“ Kunze in Kollm,  
der Rednerin Annette Kluge, der Gärtnerei  
Miethe sowie der Bestattung Hinz für die  
Begleitung und liebevolle Ausgestaltung  
der Trauerfeier.

Kollm, Niesky,  
im August 2025In dankbarer Erinnerung  
**Norbert und Petra mit Familien**

19933001\_001825

Danksagung

„Wenn aus schönen Erlebnissen, Erinnerungen werden  
und aus Erinnerungen ein Lachen wird,  
so erfahren wir in tiefer Dankbarkeit,  
immer wieder neue Kraft, für neue schöne Erlebnisse.“

*Renate Schöbel*

Wir bedanken uns herzlich bei allen Verwandten, Freunden,  
Bekanntem und Wegbegleitern, für die überwältigende Anteilnahme  
und die vielen Zeichen des Mitgefühls, die wir erhalten haben.



Besonderer Dank gilt  
dem Theaterensemble „Die Liederlichen“,  
der Rednerin Frau Bonow und  
der Gaststätte „zur alten Schäferei“

In tiefer Dankbarkeit  
**Ehemann Karl-Heinz**  
**sowie die Söhne Paul und Philipp**

Görlitz, im Juni 2025

19951001\_001825

Ein langes und erfülltes Leben fand sein Ende.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
unserem Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa,  
Schwager und Onkel

**Herbert Mann**

\* 28.03.1931 † 26.07.2025

In stiller Trauer  
**Dein Sohn Wolfgang mit Christine**  
**Dein Sohn Michael mit Petra**  
**Deine Enkelkinder Kathrin, Anne,**  
**Stefan und Marcus mit Familien**

Obercunnersdorf, Sohland a.R., Leipzig, im Juli 2025

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet  
am Montag, dem 18.08.2025, um 11.00 Uhr in der Auf-  
erstehungskapelle auf dem Friedhof Reichenbach O/L statt.

Bestattungshaus Fieber  
19882001\_001825

Du bist nicht mehr da,  
wo du warst,  
aber du bist überall,  
wo wir sind.

**Regina Krause**

\* 05.12.1940 † 25.07.2025

Wir vermissen Dich...

**Deine Tochter Carola mit Falk**  
**Deine Enkeltochter Marleen mit Hagen**  
**Dein Enkelsohn David mit Sabine**  
**Deine Urenkel Benno, Emil und Arthur**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet engsten Familienkreis auf dem Friedhof in  
Beiersdorf statt.



19965301\_001825

Die Spuren deines Lebens werden in unseren  
Herzen bleiben, uns erinnern und glauben lassen,  
dass du immer bei uns bist.

Tief bewegt von den liebevollen Beweisen der  
Anteilnahme beim Abschied von

**Sigrid Piechotta**

durch herzlich geschriebenes oder  
gesprochenes Wort, Umarmungen  
und Geldzuwendungen sagen wir  
von Herzen **DANKE**.



Ein besonderes Dankeschön  
gilt Herrn Pfarrer Fünfstück,  
dem Organisten Herrn Bewerich,  
Laura, Johannes, Angelika,  
dem Friedwald Förster Herrn Wolf,  
der Gärtnerei Fuchs sowie  
dem Bestattungshaus Barthel.

In stiller Trauer und Dankbarkeit  
**ihre Kinder Gitta und Katrin mit Familien**

Nieder Seifersdorf, im August 2025

19954401\_001825

Danksagung

Wir bedanken uns bei allen für die  
große und vielfältige Anteilnahme beim  
Abschied von unserer lieben Mutter,  
Schwiegermutter, Oma, Uropa,  
Schwägerin und Tante

*Hildegard Wodnick*

Besonders danken wir Herrn Pfarrer Schwäbe,  
dem Bestattungshaus Barthel, Astrid Püschel  
von „Blumen & mehr“ sowie dem Team des Gasthauses  
„Zur Mücke“. Im Sinne der Verstorbenen erbält das Hospiz  
„Haus am Wege“ in Niesky eine Spende aus den Geldzuwendungen.

In Liebe und Dankbarkeit  
**Ihre Kinder Ilse, Sabine und Georg**  
**mit Familien**

Mückenhain, im Juli 2025



19966101\_001825

Feste und Feiern

Bildungswesen

Gesellschaft/Politik

Service

**Gespannausfahrt zum Oberlausitztag**

**Reichenbach.** Am 16. August organisiert der Lusatia-Verband zum Tag der Oberlausitz eine Gespannausfahrt rund um Reichenbach. Eingeladen sind Gespannfreunde, die mit eigenem Pferdegespann an einer 25 km langen Runde teilnehmen möchten. Nennungen sind bis 10. August möglich an Margrit Henkel (narina@freenet.de). Die Gespanne präsentieren sich am 16. August von 9.45 bis etwa 11.00 auf dem Marktplatz.

Gesellschaft

**Unitas Fratrum feiert 150 Jahre**

**Niesky.** Am Sonntag, dem 10. August, lädt die Evangelische Brüdergemeine Niesky um 15.00 Uhr zu einem Liebesmahl anlässlich des 150. Kirchbau-Jubiläums ein. Bei Brötchen und Tee wird im Großen Saal der Kirche am Zinzendorfplatz an die Einweihung der Kirche vor einhalb Jahrhunderten erinnert.

Finanzen

**Förderungen im Landtourismus**

**Särchen.** Die Leader-Region Östliche Oberlausitz schreibt im dritten Förderaufruf 2025 200.000 Euro für neue landtouristische Projekte aus. Gefördert werden sowohl bauliche Maßnahmen zur Verbesserung touristischer Infrastruktur als auch nicht-investive Vorhaben wie Projektmanagement oder Veranstaltungen. Projektanträge können bis zum 2. September beim Regionalmanagement eingereicht werden. Konkreter wird es unter [www.oestliche-oberlausitz.de](http://www.oestliche-oberlausitz.de).

**Wann geht Montag die Schule los?**

**Görlitz.** Die Abc-Schützen starten am Montag, 11. August, in einen neuen Lebensabschnitt. Hierzu gilt es in Zeiten der Digitalfotografie und Sozialen Netzwerken auf Bildrechte zu achten. Rechtlich auf der sicheren Seite sind Eltern und Angehörige, wenn sie nur das eigene Kind fotografieren. Werden Bilder weitergegeben, zum Beispiel an Freunde oder Verwandte, ist das unproblematisch. Gleiches gilt für Bilder, auf denen auch andere Kinder zu sehen sind, solange die Aufnahmen nur innerhalb des Familien- und des Freundeskreises gezeigt werden. Sollen die Aufnahmen allerdings in sozialen Netzwerken, auf Internetseiten oder für einen größeren Nutzerkreis außerhalb des familiären Umfelds zugänglich gemacht werden, ist eine Einwilligung der Betroffenen notwendig. Viele Schulen richten daher mitt-

lerweile Fotozonen ein, in denen das Fotografieren ausdrücklich erlaubt ist.

**Unterrichtsbeginn am 1. Schultag – 11. August**

- Grundschulen:**
- August-Moritz-Böttcher-Grundschule: 1.-4. Klasse/LRS: 7.45 Uhr
  - Nikolaischule: 1. bis 4. Klasse: 7.40 Uhr
  - Grundschule Innenstadt am Fischmarkt: 1. Klasse: 7.40 Uhr, 2. bis 4. Klasse: 8.35 Uhr
  - Melanchthon-Grundschule: 1. bis 4. Klasse: 7.45 Uhr
  - Grundschule Weinhübel: 1. bis 4. Klasse: 7.25 Uhr
  - Diesterwegschule: 1. bis 4. Klasse: 7.40 Uhr
  - Grundschule Königshufen: 1. bis 4. Klasse: 8.00 Uhr
  - Grundschule Zodel „Traugott Gerber“: 1. bis 4. Klasse: 7.45 Uhr

- Oberschulen:**
- Oberschule Innenstadt: 5. Klasse: 8.00 Uhr, 6. bis 9. Klasse: 10.00 Uhr
  - Melanchthon-Oberschule: 5. Klasse: 7.45 Uhr, 6. bis 10. Klasse: 8.30 Uhr
  - Oberschule Rauschwalde: 5. Klasse: 8.00 Uhr, 6. bis 9. Klasse: 9.10 Uhr
  - Scultetus-Oberschule: 5. bis 10. Klasse: 8.00 Uhr

- Gymnasien:**
- Joliot-Curie-Gymnasium: 5. bis 10. Klasse: 9.50 Uhr, 11. bis 12. Klasse: 11.50 Uhr
  - Augustum-Annem-Gymnasium: 5. Klasse: 8.00 Uhr, 6. bis 10. Klasse: 7.45 Uhr, 11. Klasse: 9.00 Uhr, 12. Klasse: 9.45 Uhr

- Förderschulen:**
- Förderzentrum „Mira Lobe“ – Lernen: Sammelplatz Königshufen für Bus um 7.40 Uhr;

Unterrichtsbeginn FSP Lernen: 1. bis 4. Klasse: 8.30 Uhr Erich-Weinert-Straße 30, 5. bis 9. Klasse: 8.30 Uhr Friedrich-Engels-Straße 42;

FSP Emotional/soziale Entwicklung: 1. bis 4. Klasse: 8.00 Uhr Windmühlenweg 6/8; FSP Sprache: 1. bis 4. Klasse: 7.40 Uhr Paul-Taubadel-Straße 3

- Friedrich-Ludwig-Jahn-Schule: UST bis BST: 7.45 Uhr

- Schulen freier Trägerschaft:**
- Dietrich-Heise-Schule: 1. bis 4. Klasse: 7.45 Uhr
  - Freie Grundschule Regenbogen: 1. bis 4. Klasse: 8.00 Uhr
  - Neißegrundschule: 1. bis 4. Klasse: 8.00 Uhr
  - Freie Waldorfschule Görlitz „Jacob Böhme“: 2. bis 13. Klasse: 8.00 Uhr
  - Freie Evangelische Oberschule Görlitz: 5. bis 10. Klasse: 7.50 Uhr

**Gedenken an den Mauerbau**



Harald Baumann-Hasske Foto: Till Scholtz-Knobloch

**Görlitz.** Am 13. August wird an den Beginn des Baus der Berliner Mauer und die vollständige Schließung der innerdeutschen Grenze vor 64 Jahren erinnert. Das Gedenken mit Kranzniederlegung findet um 16.00 Uhr am Gedenkstein für die Opfer des Mauerbaus in der Reichertstraße 112 statt. Gedenksprachen halten Landrat Dr. Stephan Meyer, Oberbürgermeister Octavian Ursu sowie Harald Baumann-Hasske (SPD) als Vertreter des Bautzen-Komitees e. V. Dieses engagiert sich für die Aufarbeitung politischer Verfolgung in der DDR, insbesondere für das Gedenken an die Opfer der berüchtigten Gefängnisse in Bautzen.

Politik

**App 40.000 Mal aufgerufen**

**Landkreis Görlitz.** Die 'Integreat-App' bietet seit einem Jahr im Kreis Görlitz Flüchtlingen, Zuwanderern und Rückkehrern Alltagsinfos zu Themen wie Arbeit, Sprache, Gesundheit und Bildung und enthält auch Kontaktdaten lokaler Behörden und Beratungsstellen. Sie wurde bislang über 40.000 Mal aufgerufen. Neu ist nun die Integration von Nachrichten in neun Sprachen über „tūnews International“, das politisch-gesellschaftliche und arbeitsbezogene Themen aufgreift. Die App gibt's unter [integreat.app/lkgoenneuerlitz/de](http://integreat.app/lkgoenneuerlitz/de) – tūnews International agiert lobbyistisch, entstand in Tübingen und erhält 2026 120.000 Euro Fördermittel aus einem Fördertopf des Landes Baden-Württemberg.

Literatur/Politik/Justiz

**Diskussion im Pückler-Schloss**

**Bad Muskau.** Der Förderverein und die Stiftung Fürst-Pückler-Park Bad Muskau laden am 21. August, 18.00 Uhr, zum „Muskauer Schlossgespräch“ in den Festsaal des Neuen Schlosses ein. Ministerpräsident Michael Kretschmer diskutiert mit Juristin Prof. Elisa Hoven und Literaturkritiker Denis Scheck über die Macht des Wortes in Literatur, Recht und Gesellschaft. Anmeldung bis 15. August per Mail an [info@muskauer-park.de](mailto:info@muskauer-park.de) oder im Tourismuszentrum.

**Sternschnuppen zeigen sich jetzt**

**Region.** Im August erreicht der Meteorstrom der Perseiden seinen Höhepunkt – mit bis zu 100 Sternschnuppen pro Stunde. Die besten Beobachtungsbedingungen gibt es an möglichst dunklen Orten, fernab künstlicher Lichtquellen. Taschenlampen sollten sparsam und nur nach unten gerichtet verwendet werden, da sich die Augen etwa 30 Minuten an die Dunkelheit gewöhnen müssen. Geduld, warme Kleidung und eine Decke oder Liege erhöhen den Komfort. Auch in den Nächten vor und nach dem Maximum lohnt sich der Blick zum Himmel. Die Sternschnuppen scheinen aus dem Sternbild Perseus zu kommen. Besonders gut sind sie zwischen dem 10. und 14. August in den späten Abendstunden bis zum Morgengrauen zu sehen.

Eishockey

**555 Kilometer für Nachwuchs**

**Region.** Zum zweiten Mal radeln Zita und Harald Schmäcke die Neiße und Oder entlang von Zittau bis Swinemünde (Swinouscie) auf der Insel Usedom, um Spenden für den Nachwuchs des ELV Niesky zu sammeln. 555 Kilometer über werden sie dabei begleitet von der Spendenaktion „Zita555“. Bereits 2024 konnten die beiden Radler über 1.500 Euro einwerben. Spenden sind zudem unter dem Kennwort „Zita555“ an den ELV Niesky unter der Bankverbindung IBAN: DE80 8505 0100 0041 0087 15 bei der Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien möglich. Spendenbestätigungen können dazu ausgestellt werden, wenn auf der Überweisung neben dem Namen auch die Spenderanschrift vermerkt ist.

Kultur

**Kultur wird nicht gezähmt**

**Königshain / Reichenbach / Krobnitz / Markersdorf.** Der Schlesisch-Oberlausitzer-Museumsverbund bietet im August einen ganzen Reigen an Kulturveranstaltungen an. Am 10. August, ab 9.00 Uhr, lädt das Schloss Königshain zum Stöbern ein: Der Trödelmarkt bietet alte Schätze, Bücher und Kuriositäten. Weiter geht es am 15. August, 18.00 Uhr, wenn dort die Ausstellung „Schachmann neu interpretiert“ mit Werken des Pleinairs 2025 eröffnet wird. Direkt im Anschluss, um 19.30 Uhr, folgt das Stipendiaten-Konzert „Andreas Hammer-schmidt meets Adolph Gottlob von Schachmann“ – Anmeldung unter [schloss-koenigshain@museums-verbund-ol.de](mailto:schloss-koenigshain@museums-verbund-ol.de).

Sommerliche Stimmung gibt es am 16. August, ab 14.00 Uhr, beim Sommerfest im Ackerbürgermuseum Reichenbach mit Musik und Leckereien bei geselligem Beisammensein. Am selben Wochenende, 16. und 17. August, rollt der Kunstbus Oberlausitz wieder durch die Region – und verbindet Museen und Konzerte von Königshain aus auch Richtung Gröditz, Löbau, Herrnhut und Berthelsdorf – siehe auch Text „Konzertwoche holt Stars in die Region“ auf Seite 5 sowie online unter [kunstbus-ol.de](http://kunstbus-ol.de). Im vorgenannten Text finden Sie ebenso Infos zum Konzert am 18. August, 18.00 Uhr, in Krobnitz mit dem ukrainischen Knopfkakordeonvirtuosen Alexandr Hrustevich auf Schloss

Königshain. Der 21. August steht ab 15.00 Uhr in Krobnitz ganz im Zeichen der Regionalgeschichte: Ein Vortrag beleuchtet die mittelalterliche Ostsiedlung und das Werden der Oberlausitz. Theaterfreunde kommen am 22. August, 20.00 Uhr, auf Schloss Krobnitz auf ihre Kosten: „Der Widerspenstigen Zähmung“ wird vom Kunstherz-Theater / theatrikos inszeniert – Anmeldung unter [karten@kunstherz-theater.de](mailto:karten@kunstherz-theater.de). Wer die Krobnitzer Aufführung verpasst, hat am 24. August, 20.00 Uhr, in neuer Kulisse eine zweite Chance: Im Dorf-museum Markersdorf wird die Shakespeare-Adaption dann erneut gespielt. Till Scholtz-Knobloch

Gesundheit

ANZEIGE

**So wird die Einschlafzeit kürzer als der Weg ins Bett**

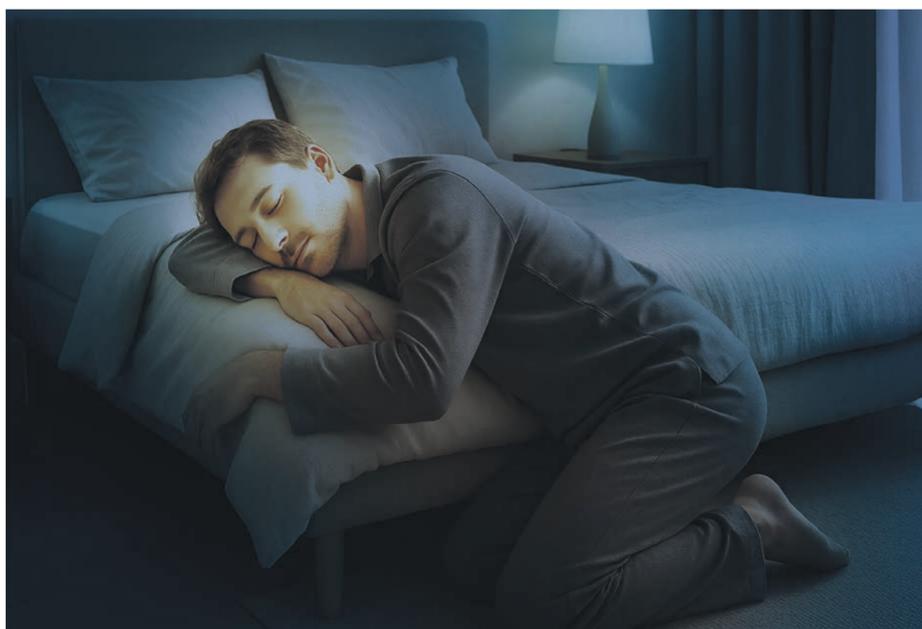
Schlafexperte bringt Megatrend mit neuem Magnesium PLUS nach Deutschland

Die Amerikaner machen es vor: Der Magnesium-Trend ist in aller Munde. Was viele hierzulande nicht wissen: Probleme im Schlaf können mit Magnesiummangel in Verbindung stehen. Logisch, dass nun auch zahllose Präparate auf den deutschen Markt schwemmen. Aber Vorsicht: Der Teufel steckt im Detail. Welches Präparat mit Magnesium dank einer speziellen Formel beim Einschlafen unterstützen kann, erfahren Sie hier.

Ob stressiger Alltag, Sorgen, schwierige Entscheidungen oder die Beziehung – welche Gründe Betroffene auch wachhalten, alle wünschen sich eine möglichst sanfte und zuverlässige Unterstützung, die den Körper nicht belastet und den natürlichen Schlaf-Rhythmus wieder ins Gleichgewicht bringt. Der neue Schlaf-trend aus den USA ist daher erstmal nicht verwunderlich. Statt auf Schlaftabletten setzen dort viele auf das Mineral Magnesium. Aber lässt sich auch wissenschaftlich ein Zusammenhang zwischen Schlaf und Magnesium-Versorgung herstellen?

**Welche Rolle spielt Magnesium?**

Magnesium ist an über 300 verschiedenen Vorgängen im menschlichen Körper beteiligt.



Vielen ist bekannt, dass Magnesium eine normale Muskelfunktion im Körper unterstützt.<sup>1</sup> Gerade Menschen, die im Schlaf durch Muskelkrämpfe gestört werden, sind auf eine ausreichende Magnesiumzufuhr angewiesen. Magnesium trägt auch zu einer normalen Funktion des Nervensystems bei<sup>1</sup>, indem es die Reizweiterleitung zwischen Nervenzellen fördert und an der Bildung von Neurotransmittern wie Serotonin und Melatonin beteiligt ist. Außerdem fördert Magnesium eine normale psychische Funktion.<sup>1</sup> Wenn der Körper un-

ter Stress viele Stresshormone wie Cortisol ausschüttet, führt dies zu schlechterem Schlaf. Wer regelmäßig unter Schlafproblemen leidet, sollte also seinen Magnesiumspiegel im Blick behalten.

**Magnesium ist nicht gleich Magnesium**

Wer glaubt, ein einfaches Präparat aus dem Supermarkt könne die nächtliche Erholung nachhaltig fördern, greift meist

zur falschen Formel. Denn der Körper kann nicht jede Magnesiumverbindung gleich gut verwerten. Deshalb empfehlen Experten Magnesium-Komplexe – mehrere Magnesiumverbindungen, idealerweise ergänzt um Melatonin. Ein besonders wertvoller Baustein für den Abend ist z. B. Magnesiumbisglycinat. Es enthält die Aminosäure Glycin, die als „beruhigende Aminosäure“ gilt. Zudem ist diese Verbindung besonders hochwertig und besticht mit einer hohen Bioverfügbarkeit.

**Die Formel macht den Unterschied**

Ein optimal abgestimmter Komplex aus ausgewählten Magnesiumformen ist eine wichtige Grundlage. Aber das reicht nicht aus! Auf dem deutschen Markt gibt es jetzt ein spezielles, neues Power-Präparat – entwickelt von Baldriparan, dem Schlafexperten Nr. 1 für pflanzliche Schlafhil-

fen in deutschen Apotheken. Mit Baldriparan Magnesium PLUS hat der Schlafexperte den Megatrend aus den USA nach Deutschland geholt. Baldriparan Magnesium PLUS kombiniert die hochwertigen Magnesiumformen Magnesiumbisglycinat, Trimagnesiumdicitrat und Magnesiumoxid. **Der Clou: Das Plus an Melatonin trägt nachweislich zur Verkürzung der Einschlafzeit bei.**<sup>2</sup> So wird das Power-Magnesium zum alltagstauglichen und wissenschaftlich fundierten Einschlafbeschleuniger, der unterstützt, ohne abhängig zu machen.

**NEU IN DER APOTHEKE**

Für Ihre Apotheke: **Baldriparan Magnesium PLUS** (PZN 19927389)

[www.baldriparan.de](http://www.baldriparan.de)



Baldriparan® Magnesium PLUS ist ein Nahrungsergänzungsmittel. • <sup>1</sup>Magnesium unterstützt die normale Muskelfunktion und trägt zu einer normalen Funktion des Nervensystems und der Psyche bei. • <sup>2</sup>Melatonin trägt dazu bei, die Einschlafzeit zu verkürzen. • \*OTC Arzneimittel, Absatz nach Packungen, Insight Health MAT 01/2025 • Abbildung Betroffenen nachempfunden 19860401\_001025